

# BOLETIN

DEL

## INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO

EX

Instituto Internacional Americano de Protección a la Infancia

---

FUNDADOR: DR. LUIS MORQUIO

DIRECTOR:  
DR. VICTOR ESCARDO Y ANAYA  
DOMICILIO: MILLAN 2679

# 125

DIRECCION Y OFICINAS DEL INSTITUTO:  
8 DE OCTUBRE No. 2882 — MONTEVIDEO (URUGUAY)

TELEFONO: 4 35 44

DIRECCION TELEGRAFICA: INAMPRIN - MONTEVIDEO

LIBRARY  
ELIZABETH McCORMICK MEMORIAL FUND  
155 E. Ohio Street  
Chicago 11

EL INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO es un centro de información, estudio, documentación, consulta, asesoramiento y acción social de todos los problemas relativos a la maternidad, niñez, adolescencia y familia, en América.

Fue fundado el 9 de junio de 1927, después de lo resuelto en el IV Congreso Panamericano del Niño de Santiago de Chile. Durante treinta años llevó el nombre de Instituto Internacional Americano de Protección a la Infancia. La iniciativa se debió al Dr. Luis Morquio y en su honor fue designado el Uruguay como país sede. Desde 1954 posee su edificio propio en Montevideo.

Está regido por un Consejo Directivo, formado por un Representante de cada país americano, participando en él las veintiuna repúblicas. Como eje central tiene el INSTITUTO su oficina en Montevideo, de la que es Director General, el Dr. Víctor Escardó y Anaya.

Trimestralmente, desde 1927 se edita este Boletín. En los meses intermediarios aparece el Noticiario con el movimiento de la protección a la infancia en América. La copiosa biblioteca especializada está a disposición de todos los estudiosos de América por un servicio de "microfilms". Además, el INSTITUTO publica bibliografías, realiza encuestas, promueve seminarios que impulsan en América el mayor bienestar del niño.

El Congreso Panamericano del Niño es uno de los órganos por los que se cumplen las actividades del INSTITUTO. Se reúne cada cuatro años en distintas capitales de América. Es una conferencia especializada intergubernamental, de acción cultural y científica que estudia los problemas del niño y de la familia, formulando recomendaciones que el INSTITUTO debe llevar a la práctica.

Desde 1948 el INSTITUTO está incorporado como Organismo Especializado Interamericano a la Organización de los Estados Americanos.

---

**BOLETIN**  
DEL  
**INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO**  
EX  
**Instituto Internacional Americano de Protección a la Infancia**

---

**FUNDADOR: DR. LUIS MORQUIO**

**DIRECTOR:**  
**DR. VICTOR ESCARDO Y ANAYA**  
**DOMICILIO: MILLAN 2679**

**125**

**DIRECCION Y OFICINAS DEL INSTITUTO:**  
**8 DE OCTUBRE No. 2882 — MONTEVIDEO (URUGUAY)**  
**TELEFONO: 4 35 44**  
**DIRECCION TELEGRAFICA: INAMPRIN - MONTEVIDEO**





# INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO

EX

Instituto Internacional Americano de Protección a la Infancia

ORGANISMO ESPECIALIZADO INTERAMERICANO

## CONSEJO DIRECTIVO

### Mesa

Presidente: Dr. Félix Hurtado

Vicepresidente: Dr. Marco Tulio Magaña

Secretario: Dr. Francisco Mardones Restat

### Representantes de los Estados Miembros

Argentina	Dr. Luis Siri, Dirección de Relaciones Internacionales Sanitarias y Sociales, — Paseo Colón 367, 6º Piso. Buenos Aires.
Bolivia	Dr. Luis Montañó Roldán, Casilla de Correo 2602 - La Paz.
Brasil	Dr. Mario Olinto, Rua Embaixador Morgan 35 - Humaitá - Río de Janeiro
Colombia	" Héctor Pedraza, Carrera 8ª N. 48-44 - Bogotá.
Costa Rica	" Carlos Sáenz Herrera, Apartado 2278 - San José.
Cuba	Dr. Félix Hurtado, 5ª Avenida 124 - Miramar - Habana
Chile	Dr. Francisco Mardones Restat, Servicio Nacional de Salud. Mac Iver 541. Santiago de Chile.
Ecuador	" Carlos Andrade Marín, Roca 605 - Quito
El Salvador	" Marco Tulio Magaña, Avenida Universitaria 88. San Salvador.
Estados Unidos de América	Sr. P. Frederick DelliQuadri, Division for Children and Youth, State Department of Public Welfare, 311 State Street, Madison 3, Wisconsin. — U.S.A.
Guatemala	Dr. Werner Ovalle López, 1ª Avenida Nº 18-13 Zona 1, Guatemala.
Haití	Sr. L. Max Fouchard, Bureau du Travail - Port - au - Prince.
Honduras	Dr. Joaquín Romero Méndez, Consulado del Uruguay - Tegucigalpa
México	Srta. Francisca Acosta, Direc. Gral. Asistencia Social México
Nicaragua	Dr. Rodrigo Quesada, 6ª Ave. S.E. Nº 104 - Managua.
Panamá	Srta. Elsa Griselda Valdés, Ministerio de Trabajo, P. Social y Salud Pública - Panamá
Paraguay	Dr. Ricardo Odriozola, Eligio Ayala 510 - Asunción
Perú	" Otto Fiek Campodónico, Apartado 499 - Lima.
Rep. Dominicana	" Nelson Calderón, Calle "Hermanos Deligne" 15. Ciudad Trujillo.
Uruguay	" Alfredo Alambarri, J. Benito Blanco 795 - Montevideo.
Venezuela	" Ernesto Vizcarrondo, Qta. Majagual. Av. Bogotá. Urbanización Los Caobos - Caracas.

Oficina: 8 de Octubre 2882 — Montevideo

Director General

Dr. Víctor Escardó y Anaya



# BOLETIN

## DEL

### INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO

EX

Instituto Internacional Americano de Protección a la Infancia

#### SUMARIO — SOMMAIRE — CONTENTS

	Pág.
<b>Notas editoriales:</b>	
Los simposios sobre nutrición infantil de Cali y La Paz .	59
Reunión de funcionarios dirigentes .....	60
Noble gesto de Cuba .....	61
Grupo de participantes en el Simposio de Cali. Aspectos de una sesión de trabajo en el Simposio de Cali (Fotografías) Frente a p. ....	62
El Dr. Carlos Collazos Chiriboga, Jefe del Instituto de Nutrición del Perú, exponiendo su Informe. Cabecera de la mesa del banquete ofrecido por el Sr. Ministro de Salud Pública (Fotografías). Frente a p. ....	63
Simposios sobre nutrición infantil en América del Sur. Por María L. Saldún de Rodríguez (Uruguay) .....	62
Asistentes a una recepción en honor de los participantes en los Simposios. — Aspecto de la mesa redonda realizada en el INSTITUTO. (Fotografías). Frente a p. ....	74
Otro aspecto de la mesa redonda. La Sra. Enochs en un momento culminante de su exposición. (Fotografías). Frente a p. ....	75
Tribunales de menores. Por Rafael Sajón (Argentina) .....	92
La reforma agraria en Bolivia. Por Raúl Pérez Alcalá. (Bolivia)	102
Métodos para tornar mais efetiva a educação alimentar da criança, da família e da comunidade. Por Maria Esther de Carvalho. (Brasil) .....	108
Ruas de recreio. Ministério da Educação e Cultura do Rio de Janeiro. (Brasil) .....	115
A propósito de la adopción. Por Julio A. Bauzá (Uruguay) ..	121
Hogares sustitutos para niños diabéticos. Por María L. Saldún de Rodríguez. (Uruguay) .....	128
Conferencias y congresos: X Jornada Brasileira de Puericultura y Pediatría. Fortaleza, Ceará. XV Conferencia Sanitaria Panamericana. San Juan de Puerto Rico. II Seminario Regional sobre Asuntos Sociales. Santiago, Chile. VI Se-	



minario Interamericano de Educación, Washington, Estados Unidos de América. — XV Jornadas Rioplatenses de Pediatría y IX Jornadas Argentinas de Pediatría. Buenos Aires .....	131
Libros y revistas: Reforma de la enseñanza primaria. Por Emilio Verdesio. — Nutrição da gestante. Por Clara Sambaguy. — Estudios de pediatría. Por Manuel Suárez. — El problema de la diarrea y enteritis en Venezuela. I Congreso Venezolano de Salud Pública y III Conferencia de Unidades Sanitarias. — Demographic Yearbook. Annuaire Demographique. 1958. Statistical Office of the United Nations. — Revistas: Estado actual del tratamiento de las neurosis. Por Sorhegui R. — Predicción de la delincuencia infantil. Por Mora Varona A. — Estado actual de los tests proyectivos y el problema de su validación. Por J. Peretejo. — Púrpura de Schönlein Henoch y sus complicaciones renales. Por L. Cid., P. Orarce y L. Villarroel. — La déliquance juvénile envisagée comme problème du travail. Informe presentado por la OIT. Developpement de l'intelligence à l'âge préscolaire. Rôle de la famille. Les familles carençantes. — Rôle des placements en nourrice. Por Vitor Fontes .....	136
Informaciones: Jornada Mundial de la Infancia. 1958. — Repositorio central para credenciales médicas. — Centro de rehidratación para los niños necesitados del Paraguay. — Más y mejores libros para los niños. Puerto Rico .....	144



**BOLETIN**  
DEL  
**INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO**  
EX  
Instituto Internacional Americano de Protección a la Infancia

---

## Notas Editoriales

### LOS SIMPOSIOS SOBRE NUTRICION INFANTIL DE CALI Y LA PAZ

En este número se publica una crónica detallada de los dos Simposios sobre Nutrición Infantil, que en colaboración con el Unitarian Service Committee se acaban de realizar. En ella, la Directora del Departamento Técnico, profesora doctora María Luisa Saldún de Rodríguez expone el alcance y la significación de estos eventos.

Pero es necesario destacar la significación que ellos tienen para el INSTITUTO en esta nueva fase de expansión, que caracteriza el momento actual. A pesar de todas las dificultades, algunas de ellas al parecer insalvables, como las económicas, la Dirección General con la colaboración de países e instituciones, decidió quemar las naves y realizando a crédito la financiación, los Simposios se llevaron a cabo. Era menester romper el círculo de hierro dentro del cual se movía el INSTITUTO. No había colaboración monetaria de los países porque el INSTITUTO no realizaba obra y el INSTITUTO no hacía nada porque no disponía de los medios necesarios.

El resultado ha sido inesperado. El más grande de los éxitos coronó a los Simposios. Despertaron la más amplia cooperación de particulares y de agencias. Y como lo dijo el Prof. Dr. Samuel Z. Levine, que presidió el Equipo Normativo del Unitarian Service Committee, ellos determinaron una nueva metodología en el trabajo. Quizás, por primera vez se reunían alrededor de una mesa, en tren de igualdad, hombres y mujeres de las actividades más diversas, atraídos todos por el interés de poder colaborar en el árduo problema de la nutrición del niño americano. La polivalencia en tren de igualdad determinó la nueva metodología de Levine. No se oyeron los grandes discursos de tipo congreso, ni se presentaron los largos trabajos, tan habitualmente plenos de hojarasca. Habló en ellos la experiencia. Como dijo el Dr. Carlos Pérez, muchos mé-

dicos se convencieron de que no eran ellos los que podían resolver solos el problema.

Ambos Simposios dejaron valiosas conclusiones. El INSTITUTO está ahora preparando con ellas las Recomendaciones que serán el arma con la que realice la gran campaña. Esas conclusiones finales las están estudiando un calificado comité compuesto por la Sra. Elisabeth Shirley Enochs, Prof. Dra. María L. Saldún de Rodríguez (Presidente), Dr. Samuel Levine, Dr. Walter Santos, Dr. Carlos Pérez y Dr. Henri P. Teulon.

Es menester, pues, aprontarse para la gran batalla. Estos Simposios no han de ser, no pueden ser, como tantas otras reuniones fabricadoras de conclusiones que pocos leen y nadie cumple. El INSTITUTO es una organización viva, con sus Representantes distribuidos por todas partes de América. Todos ellos van a dinamizar sus países con una energía nueva. Hay que dramatizar el problema, hay que hacerlo sentir a cada autoridad, a cada centro científico, a la comunidad en general. Y así podrá realizarse el gran movimiento, atacando por todos los lados la difícil situación. El INSTITUTO no quiere que sobre América siga pesando ese baldón. No debe haber niños desnutridos. La cruzada debe llegar hasta el último rincón de nuestro continente.

#### REUNION DE FUNCIONARIOS DIRIGENTES

El Secretario General de la Unión Panamericana reunió en el mes de mayo de 1958 a todos los dirigentes de los Organismos Especializados de la OEA con el objeto de estudiar los siguientes puntos de una Agenda preparada al efecto.

1. Palabras de inauguración por el Secretario General de la Organización, incluyendo un bosquejo de los programas y objetivos de la Secretaría General, con especial énfasis en los nuevos programas mayores.
2. Presentación por los jefes de los Organismos de los programas y objetivos de sus instituciones.
3. Discusión de las posibles áreas de cooperación en programas.
4. Intercambio de experiencias sobre las relaciones con órganos directivos.
5. Intercambio de experiencias con respecto a la disponibilidad y la utilización de recursos económicos de fuentes privadas.
6. Intercambio de experiencias con respecto a las relaciones con las agencias de las Naciones Unidas.

7. Preparativos para la Undécima Conferencia Interamericana.
8. Relaciones entre los Organismos Especializados Interamericanos y otros Organos de la O.E.A.
9. Futuras reuniones.
10. Otras materias.

A esa reunión asistió, especialmente invitado, el Director General Prof. Dr. Víctor Escardó y Anaya, quien presentó informes sobre cada uno de los puntos tratados. La reunión dió lugar a un interesante contacto entre los dirigentes de los Organismos Especializados de la O.E.A., entre ellos y con la Unión Panamericana. Es de esperar que de ella surja una mayor y más efectiva cooperación entre estos organismos, para una acción más coordinada y eficiente.

---

### NOBLE GESTO DE CUBA

Culminando las gestiones realizadas por nuestro Presidente del Consejo Directivo Prof. Dr. Félix Hurtado Galtés, con el objeto de comenzar la erección de un fondo de trabajo, el Gobierno de Cuba ha donado al INSTITUTO la cantidad de quince mil dólares. Constituirán la base para la formación de ese capital con que el INSTITUTO podrá contar desde el comienzo de este año para planear sus programas. A medida que vayan llegando las cuotas de los países se irán reintegrando al fondo, que quedará así inalterable. No cabe duda que la existencia de ese rubro cambiará radicalmente la marcha económica del INSTITUTO, hasta ahora difícil y lenta. Es de desear que siguiendo el noble gesto de la patria hermana del Caribe, todas las naciones del continente, de acuerdo con sus posibilidades, contribuyan a la formación de este fondo, dando todas ellas ejemplo de generosidad y de comprensión para el problema del niño.

---



## **Simposios sobre Nutrición Infantil en América del Sur**

**Cali, Colombia**

**Febrero 17-21**

**La Paz, Bolivia**

**Febrero 27-Marzo 3**

**1958**

**Por la Prof. Dra. María Luisa Saldún de Rodríguez**

**(Uruguay)**

Con la realización de los Simposios de Nutrición Infantil en las ciudades de Cali (Colombia) y La Paz (Bolivia) el INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO acaba de cumplir la primera etapa de un vasto programa destinado a luchar contra la desnutrición y el hambre del niño en América del Sur.

Estos Simposios fueron llevados a cabo con la colaboración del Unitarian Service Committee de los Estados Unidos de América, FAO, OSP/INCAP, Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, el Instituto de Asuntos Interamericanos, la Facultad de Medicina de Cali, la Sociedad Boliviana de Pediatría, el Consejo Coordinador de Abastecimientos del Brasil y los Gobiernos de Brasil y Colombia.

Dos equipos normativos tuvieron a su cargo la planificación del programa, la metodología del trabajo y la evaluación del mismo.

El equipo norteamericano, enviado por el USC fue presidido por el doctor Samuel Z. Levine, Profesor de Pediatría de la Cornell University de Nueva York e integrado por la Sra. Elisabeth Shirley Enochs, Delegada de la OEA; el profesor Dr. Ernest Stebins, Decano de la Escuela de Salud Pública de la Universidad de Johns Hopkins y la profesora de Nutrición de la Universidad de California Dra. Ruth Huenemann. Integrando este equipo vino el Director Ejecutivo del U.S.C. Dr. Wilmer Froistad, quien participó en ambos Simposios y en las reuniones de extensión realizadas en Lima, Santiago de Chile y Buenos Aires.

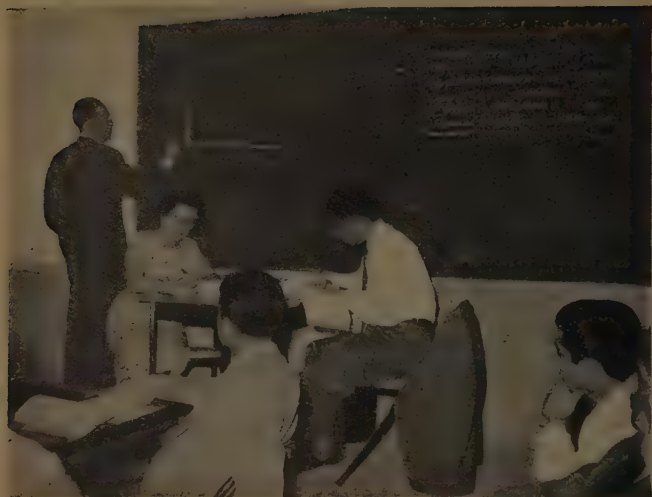
El equipo sudamericano, enviado por el IIN, fue presidido por la profesora Dra. María Luisa Saldún de Rodríguez Directora del Departamento Técnico del IIN, e integrado por el Dr. Arturo Baeza Gofil, Profesor de Pediatría de la Universidad de Chile; Dr. Carlos Collazos Chiriboga, Director del Instituto de Nutrición del



El grupo de participantes en el Simposio de Cali en plena actividad.



Aspecto de una sesión de trabajo en el Simposio de Cali. Pueden verse al Dr. Wilmer Froistad, Director Ejecutivo Asociado del Unitarian Service Committee Inc., al Dr. Carlos Pérez delegado de la Oficina Sanitaria Panamericana, a la Dra. Ruth Huenemann, Profesora de Nutrición de la Universidad de California y el Dr. N. W. Flodin, Gerente Técnico de la División Lysine, DuPont de Nemours & Company.



El Dr. Carlos Collazos Chiriboga, Jefe del Instituto de Nutrición del Perú, exponiendo su informe. Actúa como coordinador la Dra. M. L. Saldún de Rodríguez, Directora del Departamento Técnico del INSTITUTO y el Dr. Pablo Martinod Devoille, Subdirector del Instituto Nacional de la Nutrición de Quito.



Cabecera de la mesa del banquete ofrecido por el Sr. Ministro de Salud Pública de Bolivia Dr. Julio M. Aramayo.



Perú; Dr. Walter Santos, Secretario General del Consejo Coordinador de Abastecimientos del Brasil; profesor doctor Gabriel Velázquez Palau, Decano de la Facultad de Medicina de la Universidad del Valle (Colombia) y el Dr. Cecilio Abela Deheza, Presidente de la Sociedad Boliviana de Pediatría.

Integraron además los equipos normativos en su calidad de Expertos en Nutrición y de representantes de Organismos Interamericanos e Internacionales, el Dr. Henri P. Teulon, Consultor de Nutrición de FAO en América Latina, el Dr. Carlos Pérez, Subdirector de INCAP, en representación de la OSP; la Dra. Isabel Kelly, antropóloga, en representación de la International Cooperation Administration (E.E.U.U.) y el Ing. Jorge Ramsay, Experto en Extensión Agrícola, por el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas.

Los becarios, en número de tres por cada país sudamericano, fueron designados, en general, entre técnicos de alto nivel científico en el campo de la nutrición.

Asistieron a Cali:

De **COLOMBIA**: Dr. Fernando Mejía Caicedo, Director del Instituto Nacional de Nutrición. Servicio Cooperativo Interamericano de Salud Pública. Ministerio de Salud Pública. Bogotá.

Dr. Héctor Pedraza, Representante de Colombia ante el Instituto Interamericano del Niño.

Jefe de la Sección Materno-Infantil del Ministerio de Salud Pública. Bogotá.

Dr. Abdón Fadul, Director del Instituto de Nutrición. Barranquilla.

De **ECUADOR**: Dr. Pablo Martinod Devolle, Subdirector del Instituto Nacional de la Nutrición. Quito.

Dr. Rafael Enderica Vélez, Médico-Jefe del Departamento de Nutrición del Instituto Nacional de Higiene. Guayaquil.

De **PERU**: Srta. Victoria Valcárcel Arze, Supervisora de la Sección de Servicio Social del S.C.I.S.P. (Ministerio de Salud Pública). Lima.

Srta. Irma Moscoso Franklin, Nutricionista Jefe del Instituto de Nutrición. Lima.

Dr. Abelardo Temoche, Asistente de la División Madre y Niño del Ministerio de Salud Pública. Lima.

De **URUGUAY**: Dr. Alberto Munilla, Director de la Escuela de Dietistas de la Facultad de Medicina de Montevideo.

Secretario del Comité Nacional de F.A.O. en el Uruguay.

De **VENEZUELA**: Dr. Alf Romero Briceño, Jefe de la Campaña Informativa de Educación Alimentaria. Instituto Nacional de Nutrición. Caracas.

Dr. Gabriel Barrera.

Dr. Guillermo Tovar.

Asistieron a La Paz:

De **ARGENTINA**: Dietista Lydia Pertusi de Esquef, Jefe interina de la División Acción Educativa del Instituto Nacional de Nutrición. Buenos Aires.

Dra. Olga Tártalo, médico del Centro de Asistencia Médico-Social de la Lucha Antituberculosa. Buenos Aires.

Dr. Aquiles Mazziotti, Ayudante de Docencia de la Cátedra de Higiene y Medicina Social. Mendoza, R. A.

De **BOLIVIA**: Dr. Luis Pereira, Catedrático de Pediatría de la Escuela de Medicina. Sucre.

Dr. Eloy Avila Alberdi. Trinidad.

De **BRASIL**: Dr. Hélio Sebastião de Martino, Assistente do Diretor do Instituto Fernandes Figueira. Rio de Janeiro.

Dr. Jair Montedônio, Assessor-técnico da Comissão Nacional de Alimentação. Rio de Janeiro.

Dr. João Batista da Costa, Assesor de Educação Alimentar do Ministério da Educação e Cultura. Rio de Janeiro.

Dietista Maria Ester de Carvalho, do Setor de Educação, Assistência e Higiene do Conselho Coordenador do Abastecimento. Rio de Janeiro.

Srta. Iolando Heloisa de Souza, Assistente Social do Departamento Nacional da Criança. Rio de Janeiro.

Nutricionista Maridete de Almeida Cruz, Superintendente das Escolas de Visitadoras de Alimentação do SAPS. Rio de Janeiro.

De **CHILE**: Dr. Miguel García Blanco, Jefe de la Sección de Educación en Alimentación. Servicio Nacional de Salud. Santiago de Chile.

Dr. Francisco Mardones Restat, Representante de Chile ante el INSTITUTO. Jefe del Departamento de Fomento de la Salud del Servicio Nacional de Salud. Santiago de Chile.

Dr. Julio Santa María, Profesor de Dietética y Nutrición. Escuela de Salubridad de la Universidad de Chile. Santiago de Chile.

De **PARAGUAY**: Dra. Tamara M. de Vega, Directora del Departamento de Nutrición. Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social. Asunción.

Dr. Julio Martínez Quevedo, Director del Departamento Materno-Infantil, Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social. Asunción.

Dr. Tito Velilla, Director del Instituto del Bocio. Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social. Asunción.

De **URUGUAY**: Srta. María Isabel Amaro, Dietista del Hospital Pasteur de Montevideo. Profesora de Nutrición y Dietoterapia de la Escuela de Nurses "Dr. Carlos Nery". Montevideo.

Dr. Salomón Fabius, miembro del equipo técnico del Centro de Diabetes y Nutrición del Hospital Pereira Rossell. Montevideo.

Entre los invitados especiales se contaban: Dr. Boris Rothman, Director del Instituto de Nutrición de Argentina; doctor Jorge Bejarano, profesor de Higiene de la Universidad de Colombia; Dres. Calixto Torres Umaña, Jorge Camacho Gamba, Gustavo González Ochoa, Benjamín Mejía, Jaime Korgi Bonilla, Profesores de Pediatría de la Universidad de Colombia; Srta. Maruca Zalduondo, Consultora en Nutrición del Instituto de Asuntos Interamericanos en Montevideo; Sra. Inés de Ramsay, del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, Lima; Dr. Robert Bradfield, Asesor en Nutrición del ICA, Perú; Dr. José Salvador Julianelli, Superintendente de la Campaña de Merienda Escolar del Ministerio de Educación del Brasil; Dr. Luis E. Sotelo, ex-Director del Departamento Nacional de Nutrición de Bolivia; Dr. Napoleón Medrano, profesor de Pediatría de Cochabamba, Bolivia; Srta. Jeanne Sylvain, asistente social de la Misión Andina y Srta. Mireya Lara Carrasco.

Participaron en los Simposios destacados Representantes del Consejo Directivo del IIN: Dr. Francisco Mardones, de Chile. Prof. Dr. Héctor Pedraza, de Colombia; Dr. Ernesto Vizcarrondo, de Venezuela y Dr. Luis Montaña Roldán, de Bolivia. También asistió al de Cali el Dr. Adolfo Morales, Director del Departamento de Estadística del IIN.

Entre el numeroso grupo de Observadores, destacamos la presencia del Dr. N. W. Flodin, Gerente Técnico de la División Investigaciones en Lysine de DuPont de Nemours & Co., de E.E.U.U., Srta. Gretchen Collins, Consultora en Nutrición del SCISP en Perú; Dra. Margaret Stern, de la Sociedad de Hermanos del Alto Paraguay; Srta. Josephina Albano, Jefe de la Sección de Servicio Social de la Unión Panamericana y muchos otros que sería muy extenso mencionar.

La calidad de los participantes en estos simposios constituyó uno de los principales factores de éxito, habiéndose desarrollado las sesiones con un alto nivel técnico y científico y con amplio sentido social.

Otro factor de éxito a destacar fue la metodología de trabajo, que según expresiones de distinguidos miembros de los equipos normativos, entre ellos el Prof. Samuel Z. Levine y el Dr. Henri P. Teulon, fue puesta en práctica por primera vez en América Latina, realizándose una reunión científica para el estudio de un problema, contando con tan vasta cooperación.

La participación de expertos, cubrió todos los campos relacionados con la alimentación y la nutrición.

Los problemas de la producción alimentaria fueron ampliamente abordados, llegándose a la conclusión de que dada la complejidad del problema de producción, de nutrición, y la educación alimentaria de los pueblos, es de necesidad la creación de organismos nacionales ase-



sores, de alto nivel técnico polivalente en todos los problemas de alimentación y Nutrición, con moderno sentido social, y ubicados en las altas esferas administrativas gubernamentales, vinculados directamente con los Ministerios de Salud Pública, Agricultura y Educación.

Estos organismos especializados, tendrían una función asesora en todos los problemas de la producción alimentaria, y educación nutricional.

El productor agrícola y el trabajador rural fueron considerados elementos de primera importancia en el desarrollo de la producción agrícola o agropecuaria. Por lo mismo merecen especial atención por parte del Estado y de la comunidad, con el fin de evitar el éxodo de la población campesina hacia las ciudades.

Esa atención deberá comprender los aspectos socio-económicos, educativos, y asistencia técnica. En lo económico se incluyen los factores siguientes: sistema de tenencia de la tierra, crédito agrícola, justa remuneración de los productos, mercados estables, fomento del consumo interno por la educación y formación de hábitos.

En la asistencia técnica, debe prestársele asesoramiento sobre fomento selectivo de la producción, sobre fertilización de la tierra, empleo de las semillas de buena calidad. Buscar la manera de resolver los problemas de almacenaje, transporte e industrialización que son causa fundamental de la mala distribución, o de la mala conservación de los alimentos con el consecuente desperdicio de la producción.

En lo social, debe prestársele atención a la manera de lograr viviendas confortables e higiénicas, centros de recreación y extensión cultural para jóvenes y adultos, y todo aquello que contribuya a dignificar el nivel de vida de la familia campesina.

En los aspectos educativos, necesitan escuelas accesibles y debidamente orientadas en la educación para el trabajo en el medio rural. Debe impartirse también educación alimentaria, para que la familia campesina aprenda a consumir una alimentación suficiente y balanceada.

Se discutieron los problemas relacionados con los sistemas de la tenencia de la tierra, según las doctrinas de la reforma agraria, el mercado común, y la expansión selectiva de la producción agrícola o agropecuaria.

Tuvimos oportunidad de oír la exposición de interesantes experiencias de países, donde se han impuesto estos sistemas y los factores de fracaso o de éxito de los mismos.

La educación alimentaria y nutricional, fue considerada unánimemente como factor trascendental en el mejoramiento de la nutrición, por lo que debe figurar en el mismo nivel que los programas de desarrollo socioeconómico de la producción y consumo de alimentos.

En los programas de educación alimentaria se recomendó hacer conocer la importancia que tiene la nutrición en la conservación y fomento de la salud. La población necesita conocer el valor de los alimentos, los grupos esenciales y no esenciales; la manera de utilizarlos en una dieta balanceada; necesidades selectivas y cuantitativas durante el crecimiento, el embarazo y la edad adulta, cambiar los malos hábitos alimentarios, fomentar la producción casera de alimentos por medio de la huerta familiar e incrementar la producción proteica por medio de la cría de animales domésticos pequeños, aves, cabras, conejos, etc.

Es necesario impartir enseñanza de economía doméstica, que conduzca a una mejor utilización de las disponibilidades existentes en alimentos y en dinero.

En suma: enseñar a producir más y a comer mejor al menor costo, o dicho con otra expresión: "comprar salud al menor precio".

Los programas de educación son muy difíciles de llevar a cabo a nivel nacional, por lo cual se aconsejó la realización de programas pilotos, a nivel local, con extensión progresiva a nivel nacional.

Resulta muy difícil, modificar en corto plazo los malos hábitos, creencias erróneas, prejuicios, tabús, de los que está imbuída la mentalidad popular en lo referente a alimentación, porque nunca han recibido enseñanza técnica.

El niño y la escuela constituyen los pilares más eficientes en los programas de educación alimentaria. La escuela es el lugar más apropiado para desarrollar programas de alimentación correcta a través del comedor escolar, que debe llenar dos finalidades: prestar asistencia alimentaria e impartir educación nutricional.

Para asegurar el éxito de la educación alimentaria impartida en la escuela, es necesario llegar al hogar, a la madre y al padre, con una enseñanza coordinada con la escuela, a través de los Centros materno infantiles, Centros de Salud, Clubes de Madres, fábricas, etc. o ejerciendo una acción directa sobre el hogar por la trabajadora social o la nutricionista, o educadora de hogar, o enfermera sanitaria, o por líderes de la comunidad convenientemente adiestrados.

El grupo de los Simposios insistió sobre la responsabilidad que corresponde a los Departamentos de Salud Pública y a las Facultades de Medicina en el desarrollo de programas para el mejoramiento de la nutrición; a los primeros, porque la alimentación correcta, es fundamental en la conservación y fomento de la salud; a las escuelas médicas, porque en el plan de estudios actuales se descuida demasiado la enseñanza sobre alimentación y nutrición normales.

## REQUERIMIENTOS NUTRICIONALES.

Los problemas relacionados con los requerimientos nutriciona-

les en las diferentes edades del niño, están siendo sometidos a estudio y revisión por grupos de investigadores de FAO e INCAP, habiendo llegado a conclusiones que van a originar cambios importantes en los conceptos clásicos sostenidos hasta ahora.

En lo que se refiere al lactante, se reconoció que la alimentación al seno materno es la específica y la mejor, debiendo fomentarse en toda forma y mantenerla por un mínimo de seis meses o más.

Hay en América una tendencia a acortar el período de lactancia por razones de orden sicoemocional, económico y educacional. Para luchar contra esta tendencia se aconsejó realizar educación intensiva de las futuras madres en lo relacionado con la lactancia y el destete, e impartir la debida instrucción a los médicos para que cooperen con mayor convicción y empeño en la lucha contra el destete prematuro.

También se aconsejó ejercer un control más estricto por parte de las autoridades de Salud Pública, sobre la propaganda comercial de los llamados alimentos para lactantes, porque con frecuencia son la causa o del destete prematuro o de la falta de confianza de las madres sobre la eficiencia de su propio seno.

Se hizo énfasis en la necesidad de tener en cuenta la calidad de las proteínas al cubrir los requerimientos proteicos del niño, dando valor primordial a las proteínas de origen animal, y en primer término las de la leche.

Las investigaciones modernas sobre mezclas de proteínas de origen vegetal debidamente combinadas y suplementadas para aumentar su valor nutricional, de fácil producción en América, que pueden obtenerse a menor costo y con mayores posibilidades en algunas regiones del continente, donde es muy escasa la producción de proteínas de origen animal, abren un camino de gran importancia como solución de emergencia, y siempre que no se disponga de suficiente cantidad de proteínas de origen animal, para paliar el pavoroso problema de la carencia proteica del niño en Latinoamérica.

Otros temas como Comedores Escolares y Funciones de la Escuela Pública en el mejoramiento de la nutrición, fueron extensamente considerados llegándose a importantes conclusiones que analizaremos en otro comentario.

Los programas generales de bienestar social y desarrollo socioeconómico fueron tenidos muy en cuenta, considerándose que el primer requisito para una mejor nutrición familiar es la adquisición de un salario vital. En este sentido la legislación social debe dirigirse hacia tal fin y los demás servicios sociales y de bienestar deben procurar su mejor aprovechamiento.

De las conclusiones generales aprobadas por el grupo de los Simposios, destacamos las dos siguientes:

1º El grupo de los Simposios está unánimemente de acuerdo en



que a pesar de las recomendaciones en conferencias y congresos anteriores, el problema de la nutrición infantil continúa siendo de tal magnitud, que por medio de un esfuerzo más intenso, debería dramatizarse ante los gobiernos y la comunidad en general, utilizando todos los medios de divulgación para formar conciencia continental del problema y obtener una mayor colaboración en la lucha contra el hambre del niño latinoamericano.

- 2º El grupo de los Simposios sugiere, que todos los países americanos consideren en sus programas de gobierno como "META DE HONOR", la solución del problema de la nutrición del niño.

### PROGRAMA DE LOS SIMPOSIOS

Aunque los participantes fueron variables debido a que el grupo de becarios correspondió a países diferentes, el programa fue el mismo y los enfoques muy similares, porque los problemas son también similares en los diferentes países sudamericanos.

El temario completo fue el siguiente:

- 1º Embarazo y lactancia. Cómo cubrir las necesidades nutricionales de la madre y del niño en estos períodos.
- 2º Requerimientos nutricionales mínimos en el período del destete.
- 3º El niño preescolar. Requerimientos mínimos nutricionales. Dietas básicas recomendadas. Medidas de protección alimentaria al escolar realizables según las posibilidades de cada país. Diarreas y parasitosis intestinales.
- 4º El niño escolar y el adolescente. Cómo proporcionar sus requerimientos mínimos a través de una dieta básica.
- 5º Alimentación del niño en hospitales e internados. Requerimientos mínimos.
- 6º ¿Por qué medios se podría aumentar la producción de alimentos esenciales?
- 7º Educación y mejoramiento de los hábitos alimentarios de la comunidad en los países sudamericanos. Relación entre educación alimentaria y programas de fomento agrícola y económico.
- 8º Programas de Bienestar Social para mejorar la nutrición de la familia. Comedores populares. — Abaratamiento de alimentos esenciales.
- 9º Responsabilidad de los Departamentos de Salud Pública en el mejoramiento de la nutrición. — Centros Materno-Infantiles. — Enfermeras de Salud Pública. — Nutriólogos, nutricionistas y dietistas.
- 10 Contribución de la Escuela Pública al mejoramiento de la nutrición. — Realizaciones en los diversos países.
- 11 Estudio de las conclusiones.

## SESIONES DE INAUGURACION Y DE CLAUSURA

Tanto en Call como en La Paz, estas sesiones tuvieron mucha trascendencia, contando con la presencia de autoridades universitarias y gubernamentales que dieron mayor brillo a estos actos.

Como elocuente exponente del interés de estas sesiones, publicamos algunos de los discursos pronunciados durante estos eventos:

### MENSAJE DEL SECRETARIO GENERAL DE LA O.E.A.

Dr. José A. Mora

(Este mensaje fue leído por la Delegada de la OEA,  
Sra. Elisabeth Shirley Enochs)

Es motivo de gran satisfacción para la Organización de los Estados Americanos tener la oportunidad de participar en estas importantes reuniones convocadas para estudiar los problemas de la nutrición.

En la Carta de la Organización de los Estados Americanos se patentiza el deseo de que los organismos interamericanos consagren sus mejores esfuerzos a asegurar a todos los hombres y mujeres de América la oportunidad de vivir libre del hambre y de las enfermedades, como de la opresión y del temor. Para el logro de estas aspiraciones no hay materia de mayor importancia vital que la adecuada alimentación de nuestros pueblos. Que este asunto preocupa en gran medida a los países americanos resulta evidente por la significación que el informe del Comité de Representantes de los Presidentes concedió al desarrollo de un programa que encare el asunto de la alimentación. Las recomendaciones de dicho informe fueron fortalecidas por una Resolución aprobada en la Conferencia Económica de la OEA, celebrada en Buenos Aires en agosto pasado. Varios de nuestros organismos especializados, entre ellos la Oficina Sanitaria Panamericana, han iniciado, amplios programas para el estudio de los problemas de la nutrición. Otros organismos especializados interamericanos tienen también interés directo en tal materia. El Comité Interamericano de Representantes de los Presidentes consideró conveniente fortalecer el trabajo de los organismos especializados así como cualesquiera otros programas, internacionales y nacionales, a fin de asegurar la más inmediata y efectiva solución del problema de la alimentación de nuestros pueblos. Estas reuniones, convocadas por el Instituto Interamericano del Niño, organismo especializado de la OEA, con el generoso aporte del Unitarian Service Committee, brindan una singular oportunidad para realizar un intercambio de ideas y enfocar el pro-

blema en forma técnica y práctica. Por esta razón la Organización de los Estados Americanos desea aprovechar la oportunidad que le ofrecen estas reuniones para iniciar un estudio de las medidas que permitan encarar un programa integral a fin de atender el mejoramiento de la nutrición en los países americanos. Tenemos grandes esperanzas de que las deliberaciones de este grupo constituyan una valiosa guía tanto para la OEA como para los organismos internacionales y nacionales, cuyos esfuerzos conjuntos se encaminan a liberar a nuestros pueblos del espectro del hambre y del estrago de las enfermedades.

### A L O C U C I O N

del Director General del Instituto Interamericano del Niño,  
Dr. Victor Escardó y Anaya, inaugurando los Simposios

Sra. Presidenta de Honor,

Sres. Miembros de los Equipos Normativos, Becarios, Invitados Especiales y Observadores, Señoras y Señores.

La inauguración de estos Simposios de Cali y La Paz marca una nueva época en el desenvolvimiento del Instituto Interamericano del Niño. Es esta la primera vez que se desarrollan programas propios en diez países de América contando con la ayuda de un grupo de Gobiernos, entidades internacionales y nacionales, esto es, que se cumple una obra de verdadera colaboración. En principio y en la parte fundamental, estos Simposios los realiza nuestro INSTITUTO contando con el amplio y generoso concurso del Unitarian Service Committee. Corresponde a la Señora Elisabeth Shirley Enochs la proposición de que el INSTITUTO llevara a cabo este Simposio y, las primeras gestiones con el Unitarian Service Committee poniéndolo en contacto con él. Es éste, pues, uno de los frutos de su brillante actuación como Presidente del Consejo Directivo.

El Instituto Interamericano del Niño es un organismo especializado de la O.E.A., centro de información, de estudio, de consejo sobre todos los problemas que en América se refieren al niño y a la familia. Desde 1927 ha prestado eficientes servicios en ese campo. El Unitarian Service Committee, establecido en 1940, para aliviar los desastres de la Segunda Guerra Mundial, extendió su programa en 1945 incluyendo proyectos técnicos, como este de los Simposios de Nutrición Infantil en América del Sur. La conjunción de las dos instituciones ha sido la base de estas interesantes reuniones.

La F.A.O., la O.S.P., INCAP, el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, los Gobiernos de Bolivia, Brasil, y Colombia, la Facultad de Medicina de Cali y la Sociedad Boliviana de Pediatría

prestan también su coagencia facilitando la realización de los actos. A todos ellos por mis palabras, el INSTITUTO da las más sinceras gracias.

La desnutrición infantil está en la base de todos los problemas del niño en nuestro continente. Mucho se ha estudiado y se conoce el proceso de la nutrición y la naturaleza del alimento. ¿Qué podréis hacer vosotros para que el INSTITUTO pueda realizar obra útil, vitalizando vuestras conclusiones? Aquí está el secreto de estos Simposios y ésta es la palabra que yo quiero dejaros, que seguramente os dará una orientación de carácter práctico. En el proceso que comienza con el grano que germina o con el huevo que se incuba hasta el que se produce en el organismo del niño que asimila el alimento, hay toda una serie de eslabones, que es menester conocer para agregar lo que falta, ordenar, enseñar y educar. Sobre todo, educar.

El grupo selecto de personalidades que se congrega con este motivo y al que dirijo estas palabras, encontrará seguramente las fórmulas concretas y sencillas que permitan, si no resolver totalmente el problema, al menos paliarlo en forma rápida y eficaz. Mirad la responsabilidad que el INSTITUTO os deja. Darle la fórmula para hacerla conocer, para poder predicarla y llegar a conclusiones fácilmente realizables en cada país.

Estudiando aprovechamientos y posibilidades de requerimientos alimentarios mínimos, coordinando esfuerzos, estimulando las fuerzas vivas de la comunidad, haciendo efectiva la educación alimentaria e interesando a los gobiernos, el INSTITUTO está seguro que se modificarán rápida y eficientemente las condiciones actuales.

Vuestro intercambio de ideas de estos días va a tocar un tremendo problema de la justicia social. Para que los alimentos lleguen a cada uno en la medida necesaria y no haya desnutrición son menester dos cosas: producción adecuada y distribución justa. Mucho se habla de la repartición por cierto imperfecta y arbitraria en el mundo en que vivimos. Pero, fácilmente se olvida el problema de la producción que está en seria crisis en nuestro continente.

Vuestras resoluciones han de ser sutiles y ágiles para que siendo verdaderas, puedan aplicarse en todos los países, descendiendo de la gravedad científica al nivel de la cultura de la comunidad. Los hombres de ciencia y todos sus colaboradores, serán los responsables de llevar ese mensaje en cada nación y lugar con principios iguales pero con funciones diferentes.

El sentido democrático del enfoque, la familiaridad del Servicio Social con la nutrición, lo que acerca y allana dificultades, la baturra de los alimentos, la enseñanza popular en todas formas y otros medios que seguramente señalaréis, son más eficientes que la teoría, enseñada en las Facultades de Medicina o en los Institutos de Nutrición. Ambas son necesarias pero mientras las últi-



mas se mueven en el ambiente restringido y selecto de los estudiosos, las primeras tienen amplia y profunda penetración social.

El niño desnutrido cae en la indiferencia y la tristeza propia de los organismos debilitados, sus ojos las reflejan. Su expresión soñolienta parece haber alejado para siempre el júbilo de su corazón. El INSTITUTO, con vosotros, quiere restituir ese don divino de la alegría. La primera sonrisa del niño que recobre la animación y la vida, como fruto de uno de vuestros consejos, pagará con creces todos vuestros estudios y vuestros desvelos.

Al dejar, pues, con estas palabras, que hubiera deseado preferir personalmente, inaugurados los Simposios de Nutrición Infantil, hago votos por vuestra felicidad personal y por el éxito de vuestros trabajos esperando ansioso las conclusiones que el INSTITUTO se propone difundir por todo nuestro continente.

PALABRAS PRONUNCIADAS POR LA DIRECTORA DEL  
DEPARTAMENTO TECNICO DEL INSTITUTO  
INTERAMERICANO DEL NIÑO

DRA. MARIA LUISA SALDUN DE RODRIGUEZ

Sr. Decano.

Srs. Miembros del Grupo de Estudio.

Señoras y Señores.

El mensaje del Director General, expresa sus laudables esperanzas en los resultados que surjan de esta reunión, que ha congregado a tantas y tan destacadas autoridades, en los problemas de la nutrición del niño sudamericano.

Seguramente todos estamos animados del mismo espíritu optimista y de similar entusiasmo por el trabajo que vamos a iniciar. ¿Por qué?

Porque el problema de la desnutrición del niño en América Latina, está clamando por alguna forma de solución, que salvaguarde la fecunda natalidad de los pueblos del continente actualmente malograda en los primeros años de la vida.

La elevada mortalidad de los niños menores de 5 años en Latino América, no se debe tanto, a las noxas infecciosas, como a la carencia total de resistencia inespecífica, debido a la falta de alimentos adecuados.

El mejoramiento de la nutrición del niño, se traduce en un progreso general de la salud, con aumento de los niveles inmunitarios y de todas las defensas biológicas, con mejor crecimiento y mejor desarrollo funcional.

Muchos y variados son los problemas que abordaremos durante estos días de ardua labor. Problemas que pueden parecer simples en una apreciación superficial, pero que resultan difíciles

y complejos, en cuanto se trata de buscarle soluciones de alcance nacional o continental, porque desbordan la esfera de acción de los técnicos aislados o en grupos, para esfumarse en el lento engranaje de los mecanismos estatales.

Pero los técnicos en nutrición y campos afines, pueden y deben hacer lo que sólo ellos están autorizados para realizar: trazar directivas de acción, señalar normas y aconsejar programas específicos adecuados a las condiciones étnicas, geográficas, agrícolas, culturales y socio-económicas de cada país.

Esto es lo que espera el Instituto Interamericano del Niño de esta reunión de expertos, en que cada uno trae un valioso caudal de conocimientos y experiencias, para intercambiar ideas y conceptos con el grupo, de cuya coordinación y acuerdo, surgirán las conclusiones finales, que el INSTITUTO se encargará de divulgar y elevará a todos los Gobiernos de los países participantes y a todos los organismos oficiales y no oficiales interesados en el fomento de la salud y el bienestar del niño y la familia americana.

Los objetivos que se persiguen en estos simposios son de orden práctico y de amplia proyección social:

Se trata de obtener un mejor aprovechamiento de las fuentes alimentarias de que ya disponen los países; estimular el desarrollo de la producción alimentaria, familiar y nacional; mejorar las dietas de los grupos más vulnerables, por los medios más apropiados a cada país; propender a una más amplia protección socio-económica de la familia; coordinar los esfuerzos de los organismos nacionales o internacionales, oficiales o privados, que actualmente trabajan en los diferentes campos relacionados con la nutrición; interesar a las autoridades gubernamentales, a través de los respectivos Ministerios, en los programas de alimentación y nutrición, los que deben ser ubicados, de preferencia, en el área de salud pública; y educar al pueblo a comer mejor al menor costo, sobre la base de las realidades locales.

La educación nutricional, con la formación de hábitos alimentarios correctos, es uno de los medios más poderosos de que disponemos para mejorar la nutrición del niño.

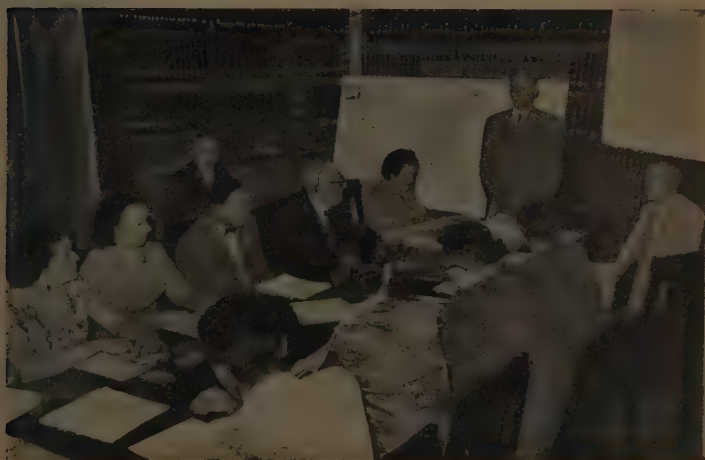
Pero es también uno de los mecanismos más difíciles de lograr en la comunidad familiar, porque no es fácil cambiar en poco tiempo las costumbres y creencias enraizadas a lo largo de la historia de los pueblos.

Señores: os invito a iniciar nuestro programa de trabajo, unidos en fraternal y solidaria cooperación, con amplio espíritu social y con la certeza de que hoy es posible hacer mucho más que hace 15 años, para mejorar la nutrición, porque se sabe mucho más sobre las costumbres y disponibilidades de los pueblos, sobre las deficiencias de la dieta diaria y las posibilidades de afrontarlas.

No quiero terminar estas frases, sin agradecer en nombre



Asistentes a una recepción en honor de los participantes en los Simposios. De izquierda a derecha: Dr. Francisco Mardones, Sr. Ministro de Salud Pública de Bolivia, Dra. M. L. Saldún de Rodríguez, Sr. Ministro de Economía de Bolivia y Sr. Ministro del Interior de Bolivia.



Aspecto de la mesa redonda realizada en el INSTITUTO (Montevideo) para la evaluación de los Simposios y cambiar ideas sobre futuros programas. El Director General, Dr. Víctor Escardó y Anaya preside la sesión.



Otro aspecto de la mesa redonda.



La Sra. Enochs en un momento culminante de su exposición sobre los Simposios, en nuestro INSTITUTO.



del Instituto Interamericano del Niño a todos los miembros de este grupo selecto de personalidades, que no ha escatimado esfuerzo ni molestias para acudir a esta cita de honor, en favor de los niños del continente.

En forma muy especial, agradecemos al Gobierno de Colombia, y a la Facultad de Medicina de Cali, que, a través del inteligente y dinámico Decano el Dr. Gabriel Velázquez Palau, ha hecho posible la elección de esta bella y acogedora ciudad del Valle del Cauca, como sede de uno de los Simposios.

---

En forma muy especial, agradecemos al Gobierno de Bolivia y a la Sociedad Boliviana de Pediatría, que a través de su ilustrado y activo Presidente el Dr. Cecilio Abela Deheza, ha hecho posible la elección de esta hermosa y acogedora ciudad de la falda de Illimani, como sede de uno de los Simposios.

**Discurso pronunciado por el Director General de Sanidad de Bolivia, Dr. Jorge Doria Medina, en ocasión de la inauguración del Simposio sobre Nutrición Infantil**

Sra. Elisabeth Shirley Enochs, Delegado de la O.E.A. Presidente de Honor del Congreso Directivo del I.I.N.

Dra. María Luisa Saldún de Rodríguez, Jefe del Equipo Normativo Latinoamericano al Simposio, Directora Técnica del I.I.N.:

Dr. Samuel Z. Levine, Representante del Unitarian Service Committee, Profesor de Pediatría de la Universidad de Cornell:

Señores Becarios, Invitados Especiales y observadores de Agencias Internacionales:

Señoras, Señores:

Es para mí, singular honor ser portador del cordial saludo y de las expresiones de las más calurosa bienvenida con que el Gobierno, el Sr. Ministro de Higiene y Salubridad y el pueblo bolivianos, reciben a las distinguidas personalidades, que, poniendo un paréntesis a sus importantes ocupaciones, han acudido a participar en el Simposium de Nutrición Infantil, y, estudiar con nosotros problemas de interés común que atañen a nuestros niños en esta parte del continente.

Habéis traspuesto las cumbres andinas, acudiendo presurosos, animados del bagaje de la más grande voluntad y fervor, para daros íntegros en estos días de labor, a esta cita de trascendente importancia en que marcaréis hitos, y trazaréis sendas en procura de encontrar un mejor camino que conduzca hacia una más cabal salud del niño, para que ella, sea un bien que, al igual como el astro rey que a nadie niega su luz y calor, a todos enriquezca y beneficie.

La celebración de este evento internacional, es motivo de grata satisfacción para el Ministro de Higiene y Salubridad, como lo es para el Director General de Sanidad y para toda la familia médica boliviana, que tienen la oportunidad de recibir la visita de tan selecto grupo de técnicos, para compartir con ellos, no solamente, las valiosas experiencias de un intercambio científico, sino también, las de un provechoso acercamiento y de conocimiento personal.

Huelga subrayar la importancia del acontecimiento a desarrollarse, y, de los temas que en él serán debatidos; porque, cuál de más trascendencia, y, que otros más atrayentes, nobles y bellos, que aquellos que se relacionan con el niño, esencia fundamental de los ciudadanos del mañana, futura grandeza de los pueblos?

La finalidad del certamen y de la capacidad técnica y científica de los participantes, constituyen la razón de la justificada expectativa a vuestras deliberaciones, y, la seguridad, de que las conclusiones a que lleguéis, serán cual faros luminosos que alumbran la ruta que conducirá hacia la meta buscada: Por una mejor nutrición, una mejor salud del niño. Del niño, fragante y delicada flor de hoy, promisor fruto que hará la grandeza del mañana.

Justo es, en esta solemne ocasión, evocar la memoria del gran pediatra uruguayo, Dr. Luis Morquio, apóstol de los niños, que dedicó su vida a buscar la promoción de la salud y bienestar infantiles. En los Congresos Panamericanos del Niño, que llevaron el ideario de Morquio, fueron consagrados desde 1916 los "Ideales Interamericanos sobre la Infancia y sus Derechos". Paso inicial, que dió origen a la creación de la Oficina Internacional Americana de Protección a la Infancia, quedando de este modo sentadas las bases definitivas de lo que es hoy, el Instituto Interamericano del Niño.

Sea el espíritu del insigne Dr. Morquio, el que guíe vuestras reuniones, y, que las palabras del Dr. Berro, malogrado Director del Instituto Interamericano del Niño. "América ve con perspicacia su porvenir en el niño", vibren como plegaria en este Templo de la Salud.

Al reiteraros la satisfacción y el honor que nos deparáis al ser entre nosotros, a la vez que, el más intenso deseo de que vuestra permanencia en esta tierra de Murillo, que es tan vuestra, como es nuestra, sea fuente de satisfacción, y, un vínculo más en el camino de la unión entre los países de las Américas; haciendo los mejores votos porque el Simposium alcance el mayor de los éxitos y, que las conclusiones a que se lleguen sean prolicuas para alcanzar la finalidad buscada, declaro inaugurada sus labores.

**Breves palabras del Presidente de la Sociedad Boliviana de  
Pediatria, Dr. Cecilio Abela en la sesión Inaugural  
del Simposio de La Paz**

La Sociedad Boliviana de Pediatría desea, en esta solemne ocasión, expresar su gratitud al Instituto Interamericano del Niño y muy particularmente a su dinámica directora del Departamento Técnico, Dra. María Luisa Saldún de Rodríguez, así como también al Unitarian Service Committee en la persona de su Director Ejecutivo Dr. Wilmer Froistad, por haber elegido a La Paz como sede del Simposio que se inicia hoy.

Esta reunión viene a colmar un anhelo largamente acariciado por los pediatras bolivianos: Poder alternar con personalidades científicas que se encuentran a la vanguardia en el estudio de los problemas de Salud Pública que atañen a la niñez y compenetrarse así de los nuevos cánones que la sagacidad, inquietud y visión de estos pioneros van forjando en la enseñanza de la Pediatría.

Este afán de superación y acopio de nuevas ideas no es sino una modalidad más de la corriente de renovación que sacude al país desde sus cimientos: Bolivia, en el momento actual, es un pueblo insatisfecho que busca a tropezones, vacilante, pero de buena fe, una nueva ruta en su devenir histórico. Descontento de su pasado, insatisfecho con su presente, anhela y lo intuye no muy alejado, un futuro mejor.

El presente Simposio es, para los pediatras bolivianos, una halagadora novedad. La concurrencia de delegaciones de tantos países constituye una prueba de solidaridad continental. El saber que todos vienen dispuestos a exponer sencillamente, sinceramente sus dificultades propias, nos es una valiosa prueba de amistad ya que se requiere de mucha confianza para cambiar confidencias de semejante índole.

Al darles la bienvenida la Sociedad Boliviana de Pediatría se complace en saludar, una vez más y muy afectuosamente, a amigos de largos años: A la Sra. Enochs que conoce bien nuestra prolongada lucha en pro del bienestar infantil; a la Dra. Saldún de Rodríguez, que con su ejemplo y contagioso optimismo nos ayuda en tan hermosa, y no pocas veces tan ingrata tarea; al Prof. Baeza Gofil y la Delegación Chilena, representantes de la escuela pediátrica a la cual debemos tanto muchos de los pediatras bolivianos; a los profesores Levine y Huenemann, cuyas enseñanzas han dejado profunda impronta en quienes tuvieron el privilegio de ser discípulos suyos, y a todos ustedes, amigos que los deseamos muy entrañablemente.

Bolivia les abre los brazos y les desea feliz estadía. Los pediatras bolivianos, en el umbral de las sesiones de trabajo, quieren parafrasear la conocida expresión de acogida diciéndoles muy

simplemente: Si los resultados de nuestro empeño son pequeños, muy grandes fueron los deseos de hacerlo mejor.

Muchas gracias.

**Mensaje enviado por la Presidenta de la Comisión Interamericana de Mujeres, Licenciada Graciela Quan V.**

Febrero 18 de 1958.

La Comisión Interamericana de Mujeres presenta a los organizadores e integrantes de los Simposios sobre Nutrición Infantil, a realizarse en Cali, Colombia y La Paz, Bolivia, su cordial saludo y sus mejores votos porque las conclusiones a que se llegue en ellos, promuevan la adopción de medidas prácticas que aseguren el normal desarrollo de los niños americanos por medio de una nutrición adecuada.

Nuestra Organización desea dejar constancia de su primordial interés en el programa que han de desarrollar los Simposios, porque sus estudios sobre la contribución que la mujer puede ofrecer a diversos programas de bienestar social la han convencido de que algunos problemas, como éstos de la mala o insuficiente nutrición, jamás podrán ser resueltos desde sus raíces en tanto las mujeres —en todos los niveles económicos, culturales y sociales— no estén en condiciones de dirigir o preparar acertadamente la alimentación de la familia.

Consideramos pues, que al ser estudiados los medios de interesar a las fuerzas vivas de la comunidad en el mejoramiento de la dieta de los grupos más vulnerables —niños, mujeres embarazadas y madres que lactan— debe tomarse a la mujer como factor decisivo de ese cambio y concentrar y coordinar todos los esfuerzos que permitan llegar a ella para que pueda ofrecer consciente y eficazmente su contribución.

La calidad de los participantes en los Simposios son garantía del éxito de los mismos, sin embargo nosotras nos permitimos transmitir algunas sugerencias relacionadas con la educación alimentaria popular, como prueba de nuestro sincero interés en estas reuniones a las que no fue posible acreditar una Observadora o una Invitada Especial como gentilmente nos propusiera el Instituto Interamericano del Niño por medio de su Director, el Doctor Víctor Escardó y Anaya.

He aquí nuestras modestas sugerencias:

**Primera pregunta básica:** En relación a los padres —que constituye el grupo mayoritario— creemos que para fines de su divulgación y aprovechamiento deben seleccionarse sólo los conocimientos fundamentales, es decir, aquellos que se consideren indispensables para el mejoramiento de la alimentación y nutrición del niño y de la familia.



Media docena de estos conocimientos básicos creemos que serían de más utilidad si se logra incorporarlos a la práctica alimentaria de los pueblos, que un centenar de nociones vagas sin aplicación alguna. Por ejemplo, hemos observado que produce un fuerte impacto en las madres, y por ende una fijación saludable, el conocimiento de que la alimentación de sus hijos durante los primeros años de su vida determina su desarrollo físico futuro.

Este solo conocimiento seguido de la divulgación de una dieta orientadora para estos primeros años puede cambiar favorablemente los hábitos alimentarios de las familias.

**Sexta pregunta básica (2ª parte):** Cualesquiera que sean los métodos que se consideren los más eficientes para llevar a cabo la educación alimentaria popular, creemos que en su implantación es necesario utilizar un lenguaje accesible a todos: las calorías, proteínas, vitaminas, etc., son términos válidos entre personas de cultura superior, pero nada dicen a las madres campesinas cuyos hijos se beneficiarían más si ellas supieran cuál es la dieta diaria mínima que podrían dar a sus hijos en huevos, leche, carne y verduras.

Aunque pueda provocar una sonrisa la aparente ingenuidad de la siguiente recomendación, nos atrevemos a ofrecerla sabiendo que sólo es la utilización de uno de los medios por los que secularmente los pueblos hacen la transmisión de sus conocimientos:

Creemos que la elaboración y popularización por medio de la radio, televisión, cartillas populares, almanaques, libros de lectura, etc., de ciertos "dichos", sentencias o consejos que pudieran encausar conocimientos básicos sobre nutrición y alimentación, asegurarían su penetración en el pueblo y su adopción práctica que sería lo más importante.

Habida cuenta de que los más necesitados de educación nutricional son los grupos menos desarrollados económica, cultural y socialmente, nuestras sugerencias se han concretado a ellos.

La Comisión Interamericana de Mujeres sin embargo, ha de trabajar con todas las mujeres del Continente y porque en manos de ellas está la nutrición y alimentación de la familia americana, creemos que una cooperación creciente habrá de estrechar las relaciones de trabajo entre el Instituto Interamericano del Niño y nuestra Organización.

En su nombre tengo el honor de reiterar nuestro saludo y votos a los organizadores y participantes de estos Simposios sobre Nutrición Infantil en América del Sur.

**Discurso pronunciado por el Director General de Salud Pública de Bolivia, Dr. Jorge Doria Medina, en ocasión de la clausura del Simposio sobre Nutrición Infantil**

Sra. Elisabeth Shirley Enochs, Delegado de la O.E.A., Presidente de Honor del Consejo Directivo del I.I.N.

Dra. María Luisa Saldún de Rodríguez, Jefe del Equipo Normativo Latinoamericano al Simposium, Directora Técnica del I.I.N.

Dr. Samuel Z. Levine, Representante del Unitarian Service Committee, Profesor de Pediatría de la Universidad de Cornell:

Señores Becarios, invitados especiales y observadores de Agencias Internacionales,

Señoras, Señores:

Obligaciones impostergables de Estado, han impedido al señor Ministro de Higiene y Salubridad, doctor Julio M. Aramayo, concurrir a la clausura de este importante evento científico por ello pidiéndolos disculpas me encomienda el honroso cometido de representarlo.

Decíamos al iniciar las labores, de la justificada expectativa por vuestras deliberaciones, y, la seguridad de que las conclusiones a que llegaríais, serían cual faros luminosos que alumbrando la ruta conducirían hacia la meta buscada: Por una mejor nutrición, una mejor salud.

Bajo el espíritu tutelar de los apóstoles de la salud y bienestar infantiles, los inolvidables doctores Morquio y Berro, os habéis dado, como depositarios y guardianes de velar por la salud infantil, en estos días de arduo trabajo, de infatigables horas de desprendimiento y consagración íntegra, a analizar los polimorfos, múltiples, como complicados problemas en el campo de la nutrición infantil, planteando premisas, discutiendo con vehemencia apasionada, desde los factores del medio físico, hasta el multiforme panorama en que debe desarrollarse el niño, para llegar a conclusiones que sean sólido fundamento y se proyecten y conduzcan, hacia el logro del ideal buscado, en la más hermosa y admirable de las preocupaciones: El bienestar del niño.

Si noble y grandioso el cometido a que os habéis abocado en estos días de inolvidable labor, alta la cumbre que tras fatigosa labor habéis alcanzado en el difícil cometido asignado a vuestra responsabilidad.

Artífices en la busca del bienestar infantil, podéis estar satisfechos de la jornada cumplida, en la que habéis volcado con sacrificio, abnegación y cariño, todo el contingente de vuestras inquietudes, experiencias y conocimientos, en eficiente obra de equipo, para llegar, con singular acierto, a las conclusiones que, serán las fórmulas magistrales, que cumplidas, logren los resultados buscados para una mejor salud del niño.

Desde los albores de la humanidad, en todas y cualquiera regiones geográficas, en todos los confines del globo, bajo todos los climas, en todos los tiempos, el hombre ha tenido sin duda los mismos amores, idénticas inquietudes, análogas esperanzas; mas, dentro de este marco de sentimientos, ninguno posiblemente, que con mayor fervor lo haya conmovido, como el referente al niño: Sublime conjunción de inquietudes, amor y esperanzas.

Vuestra tarea no ha terminado, ha sido sí, una jornada cumplida: Por ello, seguid siendo cual Morquío y Berro, soldados siempre en lucha, hasta alcanzar en el combate, la gloria que ellos consiguieron.

Señores: El verdadero idioma del espíritu, el sentimiento, no es susceptible de ser traducido en palabras, no hay lenguaje que pueda servirle de cabal vestidura, por esto, mis palabras son apenas leve reflejo del sentir del Gobierno, del Ministro de Higiene y Salubridad, del Director General de Salud Pública, como de toda la familia médica, al deciros: Dejáis en el corazón y el sentimiento nacionales, la huella del más hondo cariño.

Al declarar, en nombre del señor Ministro, clausuradas las sesiones del Simposio, os deseo a todos y a cada uno de vosotros, un feliz viaje, haciendo los más fervientes votos, por vuestra ventura personal, por la grandeza de cada una de las patrias del gran hogar americano; y, parodiando aquellas históricas palabras, os repito: Vinisteis ávidos de inquietud y entusiasmo, trabajasteis con noble abnegación, vuestras conclusiones debidamente aplicadas, constituirán el éxito de vuestra labor.

Breves palabras de clausura del Simposio, por el Dr. Cecilio Abela, Presidente de la Sociedad Boliviana de Pediatría

Queridos colegas y amigos:

Mis palabras serán, como lo pide el programa, breves.

El sendero que durante cinco inolvidables días recorrimos juntos, en fecunda y estimulante compañía, llega a su fin y debemos separarnos. Al despedirles, y antes de la partida deseo en nombre de los pediatras bolivianos manifestarles nuestra profunda gratitud por las enseñanzas que nos han dejado.

El trabajo ha sido tan intenso y los problemas debatidos tan diversos que no es posible, en estos momentos, valorar adecuadamente los resultados del simposio. Semejantes al febricitante cuya curva térmica cayó bruscamente, quedamos con una dulce sensación de bienestar y con la mirada asombrada contemplando, sin todavía reconocerlas, las facciones familiares que nos sonríen alrededor.

Deberán pasar todavía varios días antes de sentirnos fuertes... y ya no seremos los mismos: El enfoque unilateral del niño

al que estábamos acostumbrados por nuestra calidad de clínicos, ha cambiado completamente. Vislumbramos ahora un panorama mucho más amplio e infinitamente más variado. Cuando nuestra visión se adapte a este nuevo estado habremos mejorado nuestra cualidad de médicos, nuestra calidad de hombres y nuestra capacidad de acción en beneficio de la infancia.

Por este solo hecho de tan considerable importancia, y tan inadecuadamente expresado: Muchísimas gracias.

**Discurso pronunciado por el Dr. Luis Montaña Roldán, Representante de Bolivia ante el Instituto Interamericano del Niño**

Señor Ministro de Higiene y Salubridad,

Señores Miembros de los Equipos Normativos del Instituto Interamericano del Niño y del Unitarian Service Committee,

Señores Observadores, enviados especiales,

Señores Becarios, señoras, colegas:

En los breves pero fecundos días de desarrollo del Simposium sobre Nutrición Infantil una estrella ha brillado y un espíritu nos ha acompañado. Morquio, el visionario de hace más de 30 años ha regocijado su espíritu porque un anhelo suyo se cumplió, ver a los hombres de América reunidos para buscar la protección de los niños de América. Morquio que vio por vez primera la luz del sol en tierra uruguaya se convirtió en ciudadano digno de América y pionero de la niñez desvalida.

He ahí un ejemplo digno para todos los americanos, el esfuerzo permanente, la voluntad inquebrantable y la fe en los hombres convirtió un sueño en realidad, su obra a pasos agigantados marcha hacia su meta; el niño de América está a salvo.

Es cierto que la historia está llena de hechos sangrientos, es cierto que en la mente de muchos anida el egoísmo y aspiran la destrucción; desde la primitiva hacha hasta la bomba atómica, mucha sangre ha corrido por la tierra. Pero en medio de los campos devastados han surgido hombres de buena voluntad, pioneros de la fe, redentores del dolor; las páginas escritas por ellos son las únicas dignas de leerse, su ejemplo es el único derrotero ha seguir porque la vida sólo es digna cuando se practica el bien y la felicidad sólo es sentida cuando se refleja en los rostros de los seres a quienes se hizo el bien; la vida del hombre está hecha para redimir a los demás hombres.

Al pasar los años esos hombres de buena voluntad, creyentes y humanos, felizmente han ido aumentando en número y conglomerados vienen trabajando por la felicidad de todos, por alcanzar ideales soñados, por construir un mundo.

He aquí que nos rodean hombres de diferentes lugares del continente, cada uno con su bagaje de conocimientos extraídos de



la experiencia diaria, he aquí realidad de nuestro sueño; enlazados por un ideal trabajamos hacia una meta común, sin fronteras ni diferencias raciales; nos ocupa tan sólo el bienestar de los niños de América. Digno ejemplo para la humanidad y futuro esperanza para el continente americano: los hechos seguirán a los ideales, las fronteras se convertirán en líneas esfumadas de los mapas. América será una sola porque los americanos lo desean. Hoy nos reunimos por los niños, mañana y siempre será por todos los hombres. — Gracias.

### ACTOS SOCIALES

A pesar de la intensidad del trabajo de las sesiones, que ocuparon todo el tiempo durante el día, los participantes pudieron disfrutar de encantadoras reuniones sociales, tanto en Cali, como en La Paz; en la primera, la Facultad de Medicina brindó un cocktail con números muy interesantes de folklore nacional colombiano. La firma Cicolac ofreció un magnífico cocktail danzante con números de danzas regionales que hicieron el deleite de la concurrencia. En La Paz, el Ministro de Salud Pública ofreció un suntuoso banquete en el cual fueron pronunciados enjundiosos discursos, por parte de la Delegada de la OEA, el representante del Gobierno Brasileño y el Ministro de Salud Pública de Bolivia.

También ofrecieron deliciosos ágapes la Sociedad Boliviana de Pediatría y la Confederación Médica Sindical de Bolivia, durante los cuales se prodigó una nutrida oratoria.

**Discurso pronunciado por el Dr. Julio Zenón Espinosa en nombre de la Confederación Médica Sindical de Bolivia**

Sra. Elisabeth Enochs, Delegada de los Estados Americanos. — Sra. Dña. María Luisa Saldún de Rodríguez Directora del Departamento Técnico del Instituto Interamericano del Niño. — Sr. Dr. Froistad Director Ejecutivo del Unitarian Service Committee. — Dr. Cecilio Abela Deheza Presidente de la Sociedad Boliviana de Pediatría. — Dr. Daniel Bilbao Rioja Presidente de la Sociedad de Cirugía. — Damas y colegas:

En la diaria actividad de esta urbe, ansiosa de progreso material, científico y espiritual, abrimos un paréntesis para estrechar a los ilustres huéspedes que nos visitan y que concurren al Simposium de Nutrición Infantil en Sud América.

Desde las gélidas montañas, cubiertas de nieve eterna, que rodean a esta ciudad hospitalaria, los médicos de Bolivia, damos a vosotros la bienvenida y deseamos que vuestra permanencia en esta capital, nido de cóndores, sea la más placentera. Múltiples han sido y son los problemas que confrontais con el fin de encon-

trar soluciones prácticas al problema de la desnutrición infantil en la América del Sur.

En vuestra breve estada en La Paz, habéis podido comprobar las ingentes riquezas, aún estáticas con las que dotó la naturaleza a Bolivia, recursos éstos que esperan la acción del hombre y de capitales, para el incremento de la producción en sus distintos ramos y, muy especialmente, en lo que se refiere a la agricultura, que son la base para la solución de los problemas que estáis debatiendo complejos en sí, pero de soluciones acordes a la capacidad productiva de cada país buscando las dietas más adecuadas tanto para el niño, como para la madre en estado de gravidez y, para aquellas que dan de lactar, por último aquellos que se relacionan con la educación alimenticia de la población.

Decía que son complejos, porque ellos radican en su base esencial en una mayor producción alimenticia de los países latino-americanos y, especialmente, en aquellos poco desarrollados, como Bolivia. Las conclusiones a las que tendréis que llegar, sin duda alguna, servirán de fundamento para la solución de estos problemas y las sugerencias que se hagan conocer a los Gobiernos, despertarán, no lo dudo, el máximo interés de las autoridades sanitarias de Latino-América. En cuanto a Bolivia se refiere, dije que la desnutrición es pavorosa, debido a la falta de una educación sanitaria real y eficaz. Población desnutrida la nuestra, con una niñez y adolescencia débiles, debe confrontar este fenómeno desde varios ángulos, nosotros los médicos en general y los pediatras y especialistas en salud pública en particular, deberemos agotar todos los recursos que se encuentren a nuestro alcance, para convertir en realidad las conclusiones a las que habréis de arribar en este Simposio.

Al retornar a vuestros hogares, llevad impreso en vuestras retinas la majestuosidad de los colosos Illimani e Illampu, así como la placidez de las aguas tranquilas del Lago Sagrado que son el reflejo de la psicología de este pueblo y no olvidéis que aquí los médicos de esta Patria que es también la vuestra, agrupados en la Confederación Médica Sindical de Bolivia, seguimos con expectativa todos los adelantos de la ciencia médica en sus distintas especialidades.

Al ofreceros esta manifestación, os pido que la recibáis, como una muestra de la enorme satisfacción que sentimos de teneros, en esta ciudad, que fue el escenario del evento científico de mayor importancia, debatido en los últimos tiempos. Para concluir, brindo por ustedes, la ventura personal de cada uno de los miembros que concurrieron a esta jornada científica y por vuestros hogares, Salud.

Discurso pronunciado por el Dr. Daniel Bilbao Rioja en el  
banquete ofrecido por el Cuerpo Médico de Bolivia a  
las delegaciones asistentes al Simposium

Señores:

Una exquisita amabilidad y gentileza de los colegas bolivianos que han organizado el Simposium sobre la Nutrición de la madre y el niño, ha querido que el Presidente de la Sociedad de Cirugía, os dirija la palabra, en nombre y representación de todo el Cuerpo Médico de Bolivia, en este banquete de camaradería y fraternidad continental. Esta fiesta no es el resultado del protocolo obligado por las circunstancias; al contrario es la expresión espontánea y sincera de nuestro afecto y cariño, así como del sentimiento fraterno que se agita en nuestros corazones por los hermanos de todas las Américas. Está engalanada con el esplendor de las fulguraciones intelectuales de todas las delegaciones, así como por el encanto y la belleza de las distinguidas damas que rodean esta mesa de honor; ellas aromatizan el ambiente y dulcifican esta hora inolvidable con la delicadeza de sus sentimientos.

Al cumplir el honroso encargo de mis colegas bolivianos, debo expresar con el corazón palpitante de emoción, que todos los peregrinos del Ideal y de la Acción Bienhechora, son recibidos en esta tierra de las milenarias montañas y de las llanuras tropicales, eternamente floridas, con los brazos abiertos, llenos de júbilo alegre, porque ellos son mensajeros de paz, ciencia y solidaridad entre los pueblos.

Mil gracias distinguidos y eminentes colegas de la América, por vuestra presencia en esta legendaria ciudad de La Paz, constantemente engalanada con el manto de armiño del majestuoso Illimani; ciudad bendita, donde se está fundiendo y forjando el alma de la futura nacionalidad boliviana. Mil gracias por vuestra generosa contribución científica y cultural a los problemas de la Madre y del Niño, que en todas partes constituyen la preocupación de gobernantes, economistas, médicos, sociólogos y hombres que sienten inquietudes de mejoramiento social. Mil gracias en fin, por vuestra altísima nobleza y desinterés al difundir entre nosotros, vuestras enseñanzas y experiencias de tan altos quilates científicos. Gobernantes, médicos y élites directoras de la vida nacional, habrán de tomar en cuenta vuestras recomendaciones en materia de nutrición en general y alimentación en particular, para transformar en hermosas realidades, los ideales y las aspiraciones de hoy, porque estamos convencidos que el pensamiento es nada, sin la acción creadora, y que el ideal sin la acción fecundante es sólo una quimera.

Al agradecer la contribución científica de todos los organismos nacionales e internacionales, esperamos que no nos abandonen en medio de la jornada al recorrer los zarzales del camino, en

la búsqueda de la verdad y del progreso. La dramática situación económica de Bolivia podrá retardar la realización de grandes y bellos ideales, si acaso no llega en hora oportuna la cooperación de la solidaridad continental.

Y bien distinguidos colegas, cuenta la historia que en los dominios de Felipe II no se ponía el sol, tan grande era su imperio y su poderío; pero un día llegó a su término aquel poderío imperial con todas sus grandezas y miserias. Es que todas las grandezas materiales de la tierra, son efímeras y fugaces en el espacio y el tiempo. Están en nuestra memoria Alejandro El Grande, Aníbal y Napoleón en el pasado; Hitler, Mussolini y Stalin en la historia contemporánea. Todos sabemos lo que simbolizan estos nombres en la marcha de la Humanidad.

Frente a estas grandezas que han pasado con el brillo y la fugacidad de los meteoritos, que suelen cruzar la inmensidad del cielo azulado, se levanta una nueva deidad, mitad divina y mitad humana, como redentora de hombres y pueblos, trayendo la alegría del vivir a todos los corazones y alguna parcela de felicidad a los espíritus; todo eso encarnado en la salud que nosotros apreciamos como el mayor tesoro de la vida, y por eso mismo pensamos, que el primer y más fundamental de los deberes del Estado, es el cuidado de la salud pública y privada.

Me refiero señores a la Medicina, cuyas grandezas morales y espirituales habrán de perdurar a través de los siglos como emblemas del Bien, de la Verdad y de la Solidaridad entre los hombres. En todas las latitudes, en todas las razas, en todos los pueblos, igual en la llanura que en la montaña, lo mismo en el trópico exuberante y lujurioso que en la estepa desolada, aparece por doquiera ese Quijote de todos los tiempos que llamamos Médico, para sembrar a manos llenas las excelsitudes de su alma en beneficio de la humanidad.

El Symposium que se está realizando con tanto éxito en La Paz, está demostrando una vez más, que mientras los médicos nos reunimos para cantar himnos al trabajo fecundante y creador, a la libertad que dignifica, a la justicia que iguala, a la vida que florece como eclosión de primavera, allá en los lejos en lontananza, se divisan fulgores de la destrucción, se oyen los truenos de la miseria y la muerte. Es el eterno simbolismo del Bien y del Mal. Están frente a frente, el espíritu alado y bienhechor del Ariel, y el genio maléfico y perverso de Calibán. Por desgracia el mismo genio creador del hombre, unas veces hace germinar maravillas en beneficio de la humanidad, y otras veces, inventa todas las armas de la destrucción.

Los médicos somos legionarios en las avanzadas que crean y conservan la vida, alivian o curan el dolor, cuidan la salud individual y colectiva; somos constante convergencia de pensamiento

y acción al servicio del bien; vivimos en constante inquietud de superación y perfeccionamiento para laborar en beneficio de la humanidad.

Y bien queridos amigos y hermanos en el Ideal y la Acción: cuando volváis a vuestras Patrias, que son también las nuestras, puesto que nos sentimos hijos de la Gran Patria Americana, decid que aquí en el corazón de la América Meridional, hay médicos como vosotros que trabajan con abnegación y sacrificio por los mismos ideales, que hablan el mismo lenguaje de solidaridad frente al dolor y la angustia humana. Decidles en fin, que en el solar boliviano se aprecian por igual las flores que crecen en sus jardines o en las del vecino, sintiendo las mismas emociones con la admiración de su belleza y el deleite de sus embriagadores perfumes.

Al levantar esta copa de licor, quisiera verter en el fondo de ella, todos mis afectos y simpatías por los portaestandartes de la Ciencia aquí presentes, así como por todos los Congresos Internacionales que ponen en contacto a los hombres de buena voluntad que sueñan ante todo en el bien colectivo. Pienso que ellos pueden ser los abanderados para forjar la unidad espiritual y material de toda la América Latina de acuerdo a los anhelos de Bolívar y San Martín. En el lejano Oriente nos están dando ejemplo los egipcios al iniciar la formación de la Gran República Árabe.

Para seguir mereciendo el respeto y la consideración de nuestro pueblo, no debemos olvidar que la inteligencia puesta al servicio del Bien, es la antorcha luminosa que alumbra todos los senderos de la humanidad, a semejanza de esos faros que orientan a los navegantes en la inmensidad del mar. Al contrario cuando la inteligencia está al servicio del mal, es la tragedia, el hambre, el dolor y la miseria. El alma sentimental y emotiva de los médicos está orientada felizmente hacia el bien colectivo, hacia lo Bueno y lo Bello, que son fuerzas espirituales que dirigen el destino de los pueblos.

Al concluir, brindo por vuestra felicidad y la de vuestros hogares. Salud.

Discurso pronunciado por el Secretario del Consejo Directivo del Instituto Interamericano del Niño, Dr. Francisco Mardones Restat, en el almuerzo ofrecido por la Sociedad Boliviana de Pediatría a los Miembros del Simposio sobre Nutrición Infantil.

La Paz — Bolivia — 3-III-58

El Instituto Interamericano del Niño es un intermediario de la acción cooperativa de los pueblos de América para superar sus niveles de vida en general y en especial para mejorar el cuidado del niño.



Este Instituto como todo organismo vivo crece y se desarrolla. Al celebrar su trigésimo aniversario ha realizado "un estirón" que le ha permitido hacerse ver en todo el continente y señalar el valor de su doctrina de la Protección Integral de la Infancia.

La condición ambiental propicia para la manifestación de este crecimiento acelerado, ha sido la entusiasta y generosa acogida de la Sociedad de Pediatría, de la Confederación Sindical de Médicos, del Gobierno y del Pueblo de Bolivia.

A través de 5 días de trabajo se ha valorizado lo trascendente de las finalidades de esta reunión y han sido brillantemente destacadas en los discursos de la comida de anoche por el Señor Ministro de Salud Dr. Julio Aramayo, la presidenta honoraria del Instituto Mrs. Enochs y el Dr. Walter Santos de Brasil.

Los informes de los países han señalado que se posee un conocimiento bastante aproximado de los problemas de salud relacionados con la desnutrición infantil, como de las técnicas que deben emplearse en su solución; pero también se ha dicho que hasta ahora no se realizan programas nacionales que cubran niveles útiles y de los cuales pueda esperarse una solución a corto plazo del problema.

Una de las explicaciones de esta situación es la escasez de personal preparado. Sin embargo nos ha acompañado durante estos días la sensación de que los recursos actualmente disponibles, no están dando el rendimiento que de ellos podríamos esperar.

Se ha reconocido la alta preparación técnica de los diversos profesionales implicados en el problema; pero quizás como alguien lo ha dicho, ha tenido demasiado peso en su formación, el que los hechos científicos nunca son establecidos por opinión unánime, por democrático que sea el proceso seguido para establecerlos, y de esta manera se ha desarrollado una generación de tercetos individuales, que piensan solos, sueñan solos y casi siempre llegan a conclusiones solos.

El Trabajo en Equipo de los funcionarios y el Desarrollo de la Comunidad, han sido considerados por los miembros del Simposio como imperativos categóricos.

Su realización sólo puede conseguirse a través de una superación de estos grupos de funcionarios, que deberá considerar un reforzamiento de la seguridad en su propia profesión como en la de sus colaboradores por medio de un mejor conocimiento de cada uno, eliminando así, celos y envidias; y haciendo nacer una fe mutua, argamasa indispensable del Equipo.

Hasta el momento, ha existido la lucha implacable de las generaciones, la que ha tenido como única solución, la espera impaciente de la jubilación del Jefe anticuado.

Gracias a esta fe mutua, esta situación encontrará el justo equilibrio utilizando tanto la experiencia y sabiduría de los viejos,

como el empuje y la audacia de los jóvenes, ambas indispensables para el progreso de nuestros países en desarrollo.

Por último, se ha reconocido la necesidad de que todo plan de acción se inicie con el diagnóstico del problema; la determinación de objetivos precisos; la elección de técnicas y procedimientos de probada eficacia para alcanzarlos; el análisis de los recursos y sus rendimientos; la investigación de la actitud de la comunidad, como la designación de los jefes con amplio conocimiento de las relaciones humanas; del manejo de la supervisión y de la delegación de funciones; de la evaluación, etc.

Este simposio ha sido organizado considerando los antecedentes expuestos, y es por ello que lo integran profesionales de diversa formación y en su temario se han destacado cada uno de estos tópicos.

Por el éxito de este simposio, en nombre del Instituto Interamericano del Niño decimos:

Gracias, a la familia boliviana, por la gentileza con que nos ha recibido.

Gracias, a los organismos nacionales e internacionales que han cooperado en su preparación y realización porque en sus resultados tienen una gran parte y

Gracias, a todos y a cada uno de los miembros de esta reunión porque sus sacrificios para llegar al Altiplano, sus aportes durante las sesiones y sus emociones compartidas en estos días, constituyen el sello espiritual que llevará nuestro mensaje al corazón de todos los niños de América.

#### EXTENSION NACIONAL DE LOS SIMPOSIOS INTERAMERICANOS

A continuación de los Simposios Normativos Interamericanos, se desarrolló un interesante programa de extensión a nivel nacional en varios países de América del Sur. Brasil en primer término, organizó con el mayor éxito un magnífico Simposio, enfocando de manera integral y profunda, todos los temas generales que fueron estudiados en Cali y La Paz, pero encarándolos a nivel nacional brasileño.

Habían sido invitados delegados de todos los Estados, los que con gran entusiasmo, experiencia y responsabilidad, expresaron sus puntos de vista en los diferentes problemas que el Brasil afronta. También fueron invitados los miembros de los Equipos Normativos del IIN y del USC y otras personalidades de los países sudamericanos.

La organización de este magnífico Simposio estuvo a cargo

del Consejo Coordinador de Abastecimientos, siendo el alma de su organización y desarrollo el Dr. Walter Santos, Secretario General de este organismo y miembro de los Equipos Normativos, secundado por un grupo de colaboradores de excepcional eficiencia. En crónica aparte comentaremos el Simposio del Brasil.

La República Argentina, a su vez, patrocinada por el Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social, organizó una reunión en el Instituto Nacional de Nutrición, que dirige el Profesor Dr. Boris Rothmann, que como invitado especial prestó su valiosa colaboración en La Paz y en Brasil. La reunión tomó tres días, desarrollando un nutrido e interesante programa sobre nutrición en ese país.

En Lima, Montevideo y Santiago de Chile, se realizaron sesiones, de información en las Sociedades de Pediatría, con interesantes y elocuentes exposiciones por los miembros de los equipos normativos.

En Montevideo, sede del INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO, tuvieron lugar dos mesas redondas con la asistencia del Director General, Directores de los Departamentos Técnico y de Estadística, miembros de los equipos normativos y algunos invitados especiales. En estas reuniones se hizo la evaluación general de los Simposios y en acuerdo unánime con todos los representantes de los organismos que cooperaron, en primer término el USC, se resolvió, que dado el éxito alcanzado en esta primera etapa de los Simposios, debe continuarse este programa en sucesivas etapas de trabajo en cooperación, mejorando los métodos de trabajo y tratando de interesar a los Gobiernos y a la comunidad en la lucha contra el problema de la desnutrición infantil.

Las altas autoridades de Gobierno de los países sedes de los Simposios, se mostraron muy interesadas en el problema y dispuestas a prestar amplia ayuda y cooperación .

---

Los informes presentados en los Simposios de Cali y La Paz, sus respectivas conclusiones, así como las Recomendaciones que está estructurando un Comité especial, serán motivo de la publicación de un volumen, al que se dará amplia difusión.

Las Recomendaciones serán elevadas por el INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO a los Representantes gubernamentales de cada país miembro y a los respectivos Ministerios.

Además, serán difundidas ampliamente, enviándolas a las Sociedades de Pediatría del Continente; a las Facultades de Medicina y Cátedras de Pediatría; Bibliotecas oficiales y públicas;

Escuelas de Dietistas y Nutricionistas; Institutos de Nutrición; Escuelas de Salud Pública y de Enfermería; Facultades de Agronomía; Federaciones de Maestros e Institutos Normales; Escuelas de Servicio Social y a la prensa en general, con el fin de movilizar todas las fuerzas vivas del Continente en el mejoramiento de la Nutrición del Niño.

---

# Tribunales de Menores

Por el Dr. Rafael Sajón

(Argentina)

— I —

Los Tribunales de Menores responden a la opinión general y uniforme, de que todas las intervenciones jurisdiccionales relativas al "status del menor", deben tener un carácter especial inspiradas en principios de asistencia, de educación, de protección.

La IV Asamblea de la Asociación Internacional de Jueces de Menores, reunida en el mes de Julio de 1954 en la Ciudad de Bruselas, (Bélgica) afirmó: "La evolución de las ideas que anteriormente procuró substraer al menor delincuente del derecho Penal y del Procedimiento Penal Ordinario, se continúa actualmente hacia una acción general de protección de la infancia, en mira a prevenir la delincuencia y la inadaptación de los menores."

Ese espíritu tutelar y protector que caracteriza actualmente el tratamiento jurídico de los menores delincuentes, en abandono moral, y material o en estado de peligro moral, tiene su expresión más típica en los denominados Tribunales de Menores.

Norteamérica, promovió la admirable innovación de los Tribunales para menores, que han servido de modelo a todos los demás estados, que forman parte de la comunidad de las naciones.

El Primer Tribunal de Menores, fue creado en Chicago el 19 de julio de 1899, con un sentido de protección y de tutela y con las notas típicas: especialización del local de las audiencias, limitación de la publicidad de éstas, sistema de prueba o de libertad vigilada. Si bien tuvo sus antecedentes históricos en la idea fundamental de la Chancery Court, del antiguo Derecho Inglés, de que la Corona es *parents patrie*, traducida en la idea moderna de que el Estado de la Confederación Norteamericana es el protector de los intereses de los menores; fue la acción de la ciudadanía en las personas de sus sociedades caritativas, clubs femeninos, los trabajos del Juez Benjamín Lindsey y el levantado espíritu de los abogados de Chicago que dió nacimiento a esta jurisdicción especial. (1)

En la misma forma que la obra paulatina de los Congresos

(1) Thot, Ladislao —Tribunales para delincuentes jóvenes en Estados Unidos (Revista Universitaria, 3er. Trimestre) Lima 1927.



Internacionales de Antropología, de Criminología, de Tribunales de Menores, Penitenciarios, etc., difundieron en el tiempo y en el espacio, las ideas sobre la necesidad de organizar esta jurisdicción especial de Menores, creando una rara homogeneidad o similitud de pensamiento que se traduce en la creación de Tribunales de Menores, en casi todos los países europeos y americanos, y en algunos países asiáticos.

— II —

### BASES PARA SU ORGANIZACION

Hay una conciencia internacional que propugna la vigencia en los diferentes países, miembros de la Sociedad de las Naciones de los siguientes principios:

a) Los organismos que consideren los casos de menores, no podrán ni deberán revestir la apariencia de jurisdicciones Ordinarias.

b) Es indispensable que el Juez o las personas que estén en contacto directo con la juventud incurso en hechos delictuosos, o en estado de abandono moral o material, o en estado de peligro ofrezcan garantías indiscutibles de competencia y de valor humano.

c) La idea de educación debe ser dominante en el tratamiento de los menores señalados precedentemente.

d) Los Jueces de Menores cuando tomen una decisión con respecto a ellos, no se inspirarán en los mismos motivos, de considerar la situación de un adulto, y debiendo tener presente que en la mayoría de los casos, el delito es un accidente en la vida del menor, que no debe tener consecuencias, y que lo único que demuestra es la necesidad de un tratamiento adecuado de re-educación.

e) El Juez o la autoridad encargada del estudio del menor asegurará el tratamiento del niño autor de un hecho delictuoso, contando con las opiniones y consejos de cierto número de técnicos, que explotarán el medio social del cual proviene el menor (Servicio social), examinando su estado físico mental (Servicio médico siquiátrico psicológico), e informándose sobre su comportamiento escolar (Información pedagógica).

f) Las decisiones de aplicarse a menores deberán ser humanas, comprensivas y fundadas en los móviles, y antecedentes personales, familiares y de ambiente del menor, tendientes a realizar su educación y adaptación social.

g) El límite máximo para la competencia de la jurisdicción minoril, debe fijarse en 18 años, pero sea cual fuere la jurisdicción llamada a estatuir después de este límite de edad, es necesario que se establezca un régimen especial, tanto del punto de

vista del procedimiento como de la ejecución penal hasta los 22 años.

h) La mención de las decisiones adoptadas respecto de los menores debe registrarse en un archivo especial, cuya publicidad deberá ser estrictamente limitada y casi prohibida, siendo posible eliminarlos de este registro.

i) Para los menores autores de delitos debe existir un registro de la personalidad, distinto del registro judicial propiamente dicho, debiendo creárselo donde no exista.

### — III —

#### DENOMINACION

La Organización de las Naciones Unidas (O.N.U.) Sección de delincuencia juvenil, al señalar a los gobiernos de los distintos estados del mundo los principios en los que debe informarse la legislación o sancionarse con respecto a los menores, no emplea denominación alguna y se refiere: "a los organismos jurisdiccionales o administrativos, encargados de aplicar la ley". (2)

El nombre de Tribunal recuerda a la Justicia Penal Ordinaria, habla de penas y castigos.

Por ello, se han propuesto otras expresiones para sustituirla. Sin embargo la mayor parte de las legislaciones siguen empleando la denominación de "Tribunal", impropriamente.

En Portugal se designan "Tutoria da infancia", "Consejos de Tutela" en Alemania, "Tribunales Tutelares de Menores", en España. En Francia "Tribunal Pour Enfants Et Adolescents". "Juge des Enfants" en Bélgica; "Juez Letrado de Menores" en el Uruguay. En Italia "Magistrati dei Minorenni". "Juvenile Court", "Jugendgericht" en Estados Unidos, Inglaterra y Alemania respectivamente. En la República Argentina los legisladores provinciales Ley 4664 de la Provincia de Buenos Aires, Ley 2804 de Santa Fé, Ley 1304 de Mendoza, emplean la denominación "Tribunales de Menores"

Sin embargo en recientes anteproyectos se emplea la denominación genérica de "Magistratura Tutelar de Menores".

### — IV —

#### CONSTITUCION

Esta Jurisdicción especial puede estar constituida con un solo Juez, o con varios.

(2) Boletín informativo "De la Organización de las Naciones Unidas (O.N.U.), Sección Delincuencia juvenil Sud Americana, año 1954.

Se discute doctrinariamente si los Tribunales de Menores deben ser unipersonales o colegiados.

El Congreso Penitenciario Internacional de Praga (1930) en el que se abordó ampliamente el problema de la composición de los Tribunales de Menores, votó la resolución siguiente: "El Tribunal para niños se compondrá, en lo posible, de un Juez, único especializado en los asuntos relativos a la criminalidad juvenil, pero también podrán intervenir en él asesores escogidos principalmente entre los médicos, pedagogos, y personas dedicadas a la actuación social." (3)

En el tercer Congreso Latino Americano de Criminología celebrado en Buenos Aires, en 1938 (4) y en la Primera y Segunda conferencia "Sobre Infancia Abandonada y Delincuente", celebrada en Buenos Aires, en 1933, y 1942 se votó a favor de la composición unipersonal de los Tribunales de Menores. (5)

Sin embargo, eminentes jurisconsultos y magistrados especializados en menores, se han manifestado partidarios del Tribunal colegiado, y entre los que cabe citar a Eugenio Cuello Calón, Levy Carneiro, Elsa Von Liszt, Clark Hall, etc. (6)

La legislación de Alemania, Austria salvo para las contravenciones, Inglaterra, Francia, Checoslovaquia, Rusia, México, Guatemala, Ecuador, sigue el sistema del Tribunal Colegiado; en cambio Bélgica, Italia, Holanda, Grecia, Polonia, Yugoslavia, Hungría, Japón, Colombia, Uruguay, Chile, Brasil, han organizado tribunales de menores unipersonales.

Venezuela organizó su fuero de menores (7) en la capital de la República, creando una Corte Juvenil de Apelación, y Juzgados de menores unipersonales.

En España, los Tribunales tutelares son colegiados, salvo el Tribunal de Madrid, que es unipersonal.

En los Estados Unidos de Norteamérica algunos estados adoptan el sistema colegiado y otros el unipersonal.

(3) Actes du Congrès Pénal et Penitentiare International de Prague (agosto 1930, Volumen I, Berna, 1931, pág. 53).

(4) Loudet Osvaldo. — Primer Congreso Latino Americano de Criminología. (2 Vol. Bs. Aires, 1939).

(5) Dr. Jorge Eduardo Coll. Trabajos presentados y anteproyecto de la Ley sobre Patronato Nacional de Menores. — Imprenta de la Colonia. Hogar Ricardo Gutiérrez, Marcos Paz. (Buenos Aires 1933).

(6) Eugenio Cuello Calón. Criminalidad Infantil y Juvenil, Bosch Casa Editorial. — Barcelona 1934.

(7) Código de Menores de Venezuela. Boletín de la Biblioteca del Congreso Nacional N° 29, pág. 960-977, Bs. As., 1939. — Código de Menores del Brasil. — Jurisprudencia Argentina, T. 24, Sec. Leg. pág. 83-93, Bs. As. 1927. — Moncriff Mariño E. Código de Menores República de Colombia. — Bogotá, 1938.

En la República Argentina, las provincias de Buenos Aires <sup>(8)</sup>, Santa Fé <sup>(9)</sup>, Mendoza <sup>(10)</sup>, han creado Tribunales de Menores unipersonal, en cambio Córdoba hasta el año 1957 organizó un Tribunal de Menores mixto. <sup>(11)</sup>

El Dr. Velez Mariconde, redactor junto con el Dr. Sebastián Soler del Código de Procedimientos en lo Criminal de Córdoba, donde se estatuye la institución del Tribunal especial para menores dice: "El Juez y el Tribunal de Menores habrán de juzgar de los delitos y faltas que cometan los menores de 18 años, y los casos de orfandad, abandono material o peligro moral. ... El Juez juzgará los delitos reprimidos con pena no mayor de tres años y cuando se trate de un hecho más grave, integrarán el tribunal dos jurados, un médico y un pedagogo de una lista que deberá formar el Tribunal Superior de Justicia (Ver Revista Penal y Penitenciaria). <sup>(12)</sup>

Córdoba adoptó el sistema propugnado por Elsa Von Listz, en el Congreso Penitenciario de Praga en 1930, pero por el Decreto Ley 9686/57 estableció el tribunal de menores unipersonal.

Consultando los antecedentes argentinos, en el orden nacional sobre tribunales de menores, dado que hasta la fecha no se han creado Tribunales de Menores, en la Capital y Territorios Nacionales, salvo los Jueces que entienden exclusivamente en sus respectivas jurisdicciones en los procesos en que se acuse o sean víctimas menores de 18 años, por imperio del Art. 20 de la Ley 10903, debemos anotar:

a) En el proyecto de Código de Menores, presentado por el Dr. Jorge Eduardo Coll, en el Congreso del Niño, celebrado en Buenos Aires, en 1914, se organiza el Tribunal de Menores unipersonal. <sup>(13)</sup>

(8) Trigunales de Menores (Ley Nº 4664, promulgada Bol. Oficial Prov. de Buenos Aires, 11 de enero de 1938), Rev. Jurídica Argentina "La Ley", Tomo 13, pág. 41-45, Sec. Legislación.

(9) Tribunal de Menores (Ley Nº 2804, sancionada el 30 de junio de 1939, promulgada el 5 de julio de 1939, publicada en el Boletín Oficial de la Prov. de Santa Fé el 22 de Agosto de 1939, año XXII, Nº 6235, pág. 3-4) Boletín de la Biblioteca del Congreso Nacional, Nº 31, pág. 1826-1835. Buenos Aires, 1939.

(10) Patronato de Menores (Ley Nº 1304, promulgada Boletín Oficial de la Prov. de Mendoza el 21 de enero de 1939). Rev. Jurídica Argentina "La Ley", T. 13, pág. 106-120. — Sec. Legislación.

(11) Velez Mariconde Alfredo y Sebastián Soler. — Proyecto de Código de Procedimiento Penal. — Universidad Nacional de Córdoba. Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, Biblioteca del Boletín Nº 1. Imprenta de la Universidad de Córdoba, 1938.

(12) Velez Mariconde Alfredo. — El Proyecto de Código de Procedimiento Penal para la Provincia de Córdoba, Revista Penal y Penitenciaria, año IV, Nº 12, Pág. 183-204, Buenos Aires, 1939.

(13) Proyectos de leyes sobre Tribunales de Menores y protección de Menores, Revista de Psiquiatría y Criminología, año IV, Nº 19, pág. 115-130, Buenos Aires, 1939.

b) En el proyecto del Código de Menores, presentado por los Dres. Roberto Caché, y Eduardo Bullrich, en el año 1916, al entonces Ministro de Justicia e Instrucción Pública Dr. Carlos Saavedra Lamas, en la tercera parte, al tratar de la jurisdicción de los menores determina la organización unipersonal del Juzgado de Menores. (14)

c) El proyecto de Ley de Menores del Dr. Manuel Pinto, del año 1925, capítulo quince, estatuye un Tribunal de Menores, colegiado, compuesto de tres miembros: un presidente y dos vocales. (15)

d) El proyecto de Código de Menores presentado por el Dr. Leopoldo Bard, en el año 1925, a la Cámara de Diputados de la Nación, en el capítulo cuarto determina la jurisdicción especial de menores unipersonal. (16)

e) El Dr. Carmelo Puciarelli, Juez de la Provincia de Buenos Aires, en el año 1928, presentó un proyecto sobre Tribunales especiales de Menores de tipo colegiado, compuesto: por un Juez de Menores, un Asesor de Menores, y un ciudadano mayor de 30 años, en cada departamento judicial de la Provincia de Buenos Aires. (17)

f) En la Primera Conferencia sobre Infancia Abandonada y Delincuente, año 1933, el Dr. Jorge Eduardo Coll, presentó un anteproyecto sobre Patronato Nacional de Menores organizado en el título quinto, el Tribunal de Menores unipersonal. (18)

Este anteproyecto fue la base que tuvieron presente las legislaturas de las Provincias de Buenos Aires, Mendoza y Santa Fé, para estudiar sobre Tribunales de Menores.

g) La tercera conferencia Nacional de Abogados, convocada por la Federación Argentina de Colegios de Abogados, reunida en Mendoza en noviembre de 1933, trató sobre Tribunales de Me-

(14) Bullrich, Eduardo J. — Asistencia Social de Menores. — Tesis Buenos Aires, Jesús Menéndez. — Editor — 1919.

(15) Fundamentos del proyecto de Ley sobre legislación de Menores. Tribunales infantiles, presentado el día 16 de julio de 1925 a la Honorable Cámara de Diputados por el Dr. Manuel Pinto, Jurisprudencia Argentina, Tomo 14, pág. 92-93, Sección Doctrina. — Buenos Aires, 1924.

(16) Proyecto sobre Código de Menores, presentado por el Dr. Leopoldo Bard, en la sesión del 16 de julio de 1925. — Revista Penal Argentina, Tomo VI, pág. 217-250, Buenos Aires, 1926.

(17) Puciarelli Carmelo. — Tribunales de Menores. Talleres Gráficos Argentinos de C. J. Rosso. — Buenos Aires, 1928.

(18) Anteproyecto de la ley sobre Patronato Nacional de Menores, redactado por el Dr. Jorge Eduardo Coll en la Primera Conferencia Nacional sobre Infancia Abandonada y Delincuente. — Imprenta de la Colonia Hogar Ricardo Gutiérrez. — Marcos Paz. (Buenos Aires, 1933).



nores e hizo suyas las conclusiones de la Primera Conferencia sobre Infancia Abandonada y Delincuente, que recomendaba constituir los Tribunales de Menores unipersonal.

h) En el Proyecto sobre Tribunales de Menores elevado por el Poder Ejecutivo de la Nación al Congreso de la Nación en el año 1938, se estatuye sobre Tribunal de Menores Unipersonal.

i) En el proyecto de "Código del Niño" presentado por el Dr. José Cabral a la Cámara de Diputados en el título 59 se establece el Tribunal colegiado de Menores en la Capital Federal compuesto por un Juez de Paz en ejercicio con 2 vocales: un presidente de Consejo Escolar y una delegada de las sociedades de protección a la infancia. (19)

j) En el anteproyecto sobre Régimen Legal de Protección a la Minoridad elevado en el año 1952 a la Suprema Corte de Justicia de la Nación, en el libro tercero: "De la Magistratura Tutelar de Menores", se organizan los Tribunales de Menores y los Juzgados de Instrucción de Menores de tipo unipersonal. (20)

k) En el último anteproyecto sobre Menores elevado al Ministerio de Instrucción Pública por los Dres. Alejandro Cardie, Juan Carlos Landó, y Julio Francisco Alfonsín, se estatuye al tratar en los artículos 16 y 17 sobre la constitución de la Magistratura Tutelar de Menores: de la creación de una Cámara Nacional de Apelaciones de tipo colegiado, y de Tribunal de Menores unipersonal. (21)

Es evidente teniendo en cuenta la experiencia recogida a través de la actuación de los Tribunales de menores que funcionan en la Provincia de Buenos Aires, Mendoza, Santa Fé, Córdoba y los juzgados encargados en procesos de menores en la Capital Federal, la conveniencia de organizar esta jurisdicción especial para la Capital Federal y Territorios Nacionales en forma unipersonal.

Sólo el Juez único es capaz de crear un ambiente de afecto y simpatía que influirá favorablemente sobre el menor, libertándolo del miedo y recelos e inclinándolo a confiarse al Juez de modo cordial y sincero.

Se ha de crear una magistratura especial, unipersonal, con atribuciones para que maneje muchachos y no papeles; que en presencia de un joven o una joven incurso en hechos delictuosos, o en estado de abandono moral o material, o en peligro moral, esté habilitado para averiguar si la causa del delito, es la herencia, el abandono, la mendicidad, la prostitución, la irregularidad escolar, las deficiencias familiares, la falta de higiene y comodi-

(19) Cabral, José A. — Código del Niño. — Buenos Aires, año 1941.

(20) Régimen Legal de Protección a la Minoridad. — Noviembre de 1952.

(21) Anteproyecto de Ley Orgánica de Protección de Menores; Expte. Ministerio de Educación y Justicia Nº 12135/56.

dad de vivienda, los malos ejemplos, los malos tratos, etc., adoptando con rapidez las medidas del caso.

Actuando con los padres, ajustando si es necesario los resortes de su autoridad. Sin los padres, cuando no existen o no estén en condiciones de hacer sentir su influencia eficazmente, o contra los padres cuando sean indignos de ejercer la patria potestad. (22)

Intervendrán igualmente en todo juicio sobre tenencia, tutela, adopción, sobre filiación, investigación de paternidad, disenso, etc., y en todos los asuntos de menores que hagan a su competencia señalada por la ley, inspirados en un alto sentido de protección y de tutela.

En el Primer Congreso Internacional sobre Tribunal de Menores celebrado en París, en 1911 (Campioni defendiendo la causa del Juez único, decía): ".....quien dice obra de educación, dice obra personal y de larga duración, y esta obra reclama ante todo la unidad y la continuidad de direcciones." (23)

— V —

### ESPECIALIZACION DE LOS JUECES

La Constitución de los Tribunales de Menores, con un solo Juez, trae aparejada la necesidad de su especialización, completada con la de asesores o auxiliares del Tribunal.

Además de reunir las condiciones exigidas para los Jueces ordinarios, deberán poseer conocimientos especiales en psicología y psiquiatría infantil, pedagogía, técnica de la asistencia social, criminología y legislación de menores, etc.

En el Congreso Penitenciario de Washington del año 1910, Parmelee ya exigía para estos magistrados conocimientos especiales de antropología criminal, de sociología y psiquiatría, y proclamó que las Facultades de Derecho, organizaran cursos de estas enseñanzas. (24)

Este Congreso aprobó la siguiente declaración: "Que estos Jueces debían ser elegidos en primer lugar por su aptitud para comprender los niños y simpatizar con ellos, y deberían también igualmente tener algunos conocimientos especiales en las ciencias sociales y psicológicas."

Los Congresos y conferencias Internacionales y Nacionales, han votado y declarado: Que los Jueces de menores deben tener conocimientos y versación especializada en la materia.

(22) Tomé, Eustaquio, Código del Niño. — Colección de Manuales de Derecho y Legislación. — Claudio García, editor, Montevideo, 1938.

(23) Premier congrès International des Tribunaux pour enfants. Paris 1911. Actes du congrès, pág. 312 y sig.

(24) Cuello Calón Eugenio, Criminalidad Infantil y Juvenil, pág. 121.

Giovanni Novelli señalaba ya la conveniencia de crear en la "Escuela de perfeccionamiento de Derecho Penal de la Universidad de Roma", cursos especiales para Jueces de menores, imponiendo a éstos la asistencia obligatoria. (25)

La Legislación europea y americana, se orienta últimamente en el sentido de integrar los Tribunales de Menores con Jueces, con una preparación especial, con exigencias de conocimientos y títulos que lo acrediten para el cargo.

Nuestra legislación provincial en esta materia, exige la preparación especial de los Jueces de Menores verbigracia: Mendoza, Art. 57, Ley Nº 1304, Buenos Aires, Art. 19, Ley 4664, Santa Fé, Art. 2, Ley Nº 2804.

En el anteproyecto de Ley Orgánica de Protección de Menores de los Dres. Alejandro Caride, Juan Carlos Landó, y Julio F. Alfonsín, se establece en el Art. 16: "La Cámara Nacional de Apelaciones de Menores estará integrada por cinco jueces y un fiscal, para cuyas designaciones se exigirá, además de los requisitos legales comunes, el desempeño anterior como magistrado o funcionario del fuero de menores o notoria versación en la materia. Para acreditar esta última circunstancia se tendrá en cuenta la práctica de la docencia sobre la materia, publicaciones y estudios de la especialidad o el ejercicio de cargo de jerarquía en el Consejo Nacional de Protección de Menores que crea esta ley o en alguno de sus organismos dependientes, o similares de orden provincial"; y el Art. 17 dice: "El Tribunal de Menores estará a cargo de un Juez, para cuya designación, además de las condiciones comunes, se requerirá versación en la materia." (26)

Sería de desear la exigencia de un título especial para los que quisieran integrar los Tribunales de Menores en nuestro país, que podrían ser otorgados por la Facultad de Derecho de las distintas Universidades Nacionales.

En la misma forma que funcionaron en la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de Buenos Aires, cursos de intensificación para abogados especializados en Derecho Penal, en Derecho Procesal, en Derecho Civil, en Derecho Comercial y en Derecho Político, etc., podría crearse un curso de Abogados especializados en Derecho de Menores que otorgaría título habilitante para desempeñar el cargo el Juez de Menores.

Herbert S. Lou dice: "...que a causa de la extensión y naturaleza de esta jurisdicción y de la tremenda responsabilidad que

(25) Novelli Giovanni, *Nuovi Ordenamenti Giuridici per la prevenzione della delinquenza minorile*, Riv. de Diritto penitensiaro, 1933, pág. 550.

(26) Expediente Ministerio de Educación y Justicia Nº 12135/56.

origina, el Juez de Menores debe ser un jurista bien preparado con una clara concepción de los derechos del individuo y de la sociedad, y con una completa comprensión de la máxima, de que: "Este es un Gobierno de la Ley, no un Gobierno de los hombres". (27)

---

---

(27) Lou, Herbert H. — Juvenil Courts and United States, Chapel Hill, 1927.

# La Reforma Agraria en Bolivia

Por el Ing. Raúl Pérez Alcalá

(Bolivia)

## Antecedentes.

En dos conceptos se resume el Decreto Ley de Reforma Agraria en Bolivia: supresión del trabajo gratuito y liquidación del latifundio. Nos preguntamos, ¿para un programa de tal magnitud, era suficiente una concepción del modo expresada?

La historia boliviana, comprimidos los acontecimientos, es la conquista del subsuelo mediante brazos campesinos. Más, es la historia de la plata y del estaño. Pero, es también la triste historia de la tierra primitivamente explotada; de la quinoa, de la papa, del maíz. Los incas cultivaron las más ricas variedades hortícolas de maíz e hicieron la más importante colección de papas cultivadas, conocida hasta ahora.

Un 80 % de la población vive en la región andina y el resto en los llanos. Pero las tierras cultivadas están en un 80 % en el oriente y sólo un 20 % en su región occidental. Por eso, la mayor densidad demográfica en una región dió origen a una crisis de subsistencias. Además, una mayor superficie de tierra en poder del menor número de individuos, agregó elementos negativos a tal crisis.

Hace más de 20 años, de acuerdo a datos estadísticos, la población boliviana acusaba un 79 % de analfabetismo y hoy ese porcentaje no ha variado. (UNESCO 1957).

La producción agrícola hasta 1950, tiene déficit en el suministro de productos básicos para la alimentación, del siguiente orden: trigo, 84.000 toneladas, azúcar, 38.000 toneladas, arroz, 8.000 toneladas, algodón, 2.500 toneladas, aceites comestibles, 2.000 toneladas etc.

Pero no sólo eso. En estos y otros renglones como la papa, el maíz, los rendimientos por unidad de superficie resultan los más bajos del mundo, conforme a los datos que nos permitimos citar:



	Trigo	Arroz	Papa	Uva
	Kgms. p/h.	Kgms. p/h.	Kgms. p/h.	Kgms. p/h.
Norte América ....	1.320	2.740	—	11.000
Canadá .....	1.600	—	—	—
Argentina .....	1.200	3.080	6.000	10.000
Australia .....	1.300	—	—	—
Europa .....	1.600	—	—	—
Perú .....	900	4.490	—	—
Chile .....	—	2.750	—	—
Japón .....	—	4.130	—	—
Bolivia .....	542	1.655	1.900	4.967
Alemania .....	—	—	8.000	—
Uruguay .....	—	—	6.000	—
Paraguay .....	—	2.150	—	—
Holanda .....	—	—	10.000	—
España .....	—	—	—	17.100
Francia .....	—	—	—	5.830

La superficie total de tierra cultivada en Bolivia, según FAO, es algo más de 600.000 hectáreas, con un área por habitante de 0,2 hectáreas, índice que resulta el más bajo de América Latina. De esta superficie, más del 80 % se halla en el occidente y sólo el resto en las regiones orientales.

La utilización de los recursos naturales es de signo negativo. El agua se emplea en condiciones antieconómicas. No existe un avalúo de la riqueza forestal. Aunque Bolivia es país minero, su capacidad en este renglón es desconocida; otros recursos ni siquiera se mencionan.

En estas condiciones, es notable la falta de subsistencias y el espacio vital cada día más estrecho.

El crecimiento vegetativo de la población, estimada en 22 ‰ anual, no guarda relación con el aumento de las áreas cultivadas que no pasan del 1 % anualmente. Además, el consumo de alimentos llega a límites realmente marginales. Algunos datos sobre consumo per-cápita, comparativos, son los siguientes:

Países	Trigo Kg.	Arroz Kg.	Papa Kg.
Norte América .....	179	—	24,8
Argentina .....	277	11,5	124.—
Chile .....	218	15,0	52.—
Paraguay .....	60	30,2	—
Brasil .....	—	55,1	—
Colombia .....	—	28,0	—
Perú .....	—	30,2	—
Alemania .....	—	—	283.—
Bolivia .....	40	8,3	59.—
Uruguay .....	—	—	—

Los acontecimientos políticos notables, por tanto, son siempre efecto de causas de fuerza superior: en Bolivia, el primitivismo de su agricultura y la explotación de su riqueza basada en el salario barato o el trabajo gratuito. En resumen, la Reforma Agraria tuvo como causas las dos razones anotadas, y fué impulsada por una acción política que trató de interpretar las continuas y definidas demandas de tierra para el que la trabaja.

Pero la tesis que dió forma a este postulado fue, en realidad, el problema del indio es el problema de la tierra.

Hasta 1952, las características en la explotación agrícola eran el uso gratuito de brazos en las fincas, a cambio de la explotación, también gratuita, de pequeñas parcelas por los colonos y el uso irrestricto de la tierra por aquel; sin embargo, bajo las mismas condiciones, existían propiedades agrícolas y ganaderas florecientes, de tipo moderno o semifeudal, pero en todo caso con inversiones significativas.

La Reforma Agraria en Bolivia era desde todo punto de vista una necesidad nacional. Más, nunca fue tan propicia la oportunidad para realizar transformaciones en la estructura política del país. Empero, vale la pena hacer un cuidadoso análisis del espíritu que guió la redacción del Decreto Ley de Reforma Agraria de 2 de Agosto de 1953. Porque una cosa es que existan las condiciones, el medio adecuado, para dictar disposiciones de la magnitud del Decreto Ley de 2 de agosto y otra muy diferente la naturaleza, el espíritu, la orientación de tal documento.

Planteados así los antecedentes, el gobierno canalizó su política de Reforma Agraria, de modo que la acción desembocara en la ocupación de tierras por los campesinos. En la época, se decía

que la Reforma Agraria era un problema político y no técnico, y por tanto debe ser conducida por un organismo que en su constitución, en forma definida ignore la acción del técnico en agronomía. Bien, ¿esta posición era justa?

Modernamente, una política reformista en el campo de la agricultura, debe ser motivada por razones de alto valor humano. En Bolivia las hubo y las hay esas razones, pero también debe justificarse mediante un análisis económico en sentido de que producida la reforma, sus resultados serán de beneficio real para el pueblo, levantando su nivel económico.

La Primera Comisión Nacional de Reforma Agraria bajo la dirección del Vice-presidente de la República, fue organizada en el año 1953, con la misión de elaborar un informe adecuado y presentar un anteproyecto de Decreto Ley. Este organismo en un lapso de 180 días cumplió su misión y el 2 de agosto del mismo año, en Ucureña, cantón de la Provincia de Cliza de Cochabamba, se firmó el Decreto Ley con asistencia de cientos de miles de campesinos. Posteriormente, mediante otras disposiciones, se organizó el Consejo Nacional de Reforma Agraria.

Debemos recordar que con motivo de la Revolución del 9 de Abril de 1952, el gobierno del M.N.R., creó el Ministerio de Asuntos Campesinos, cuyo propósito fue el de que este alto despacho tuviera a su cargo la solución de los complejos problemas del campesino, particularmente los de carácter social. De esta manera, dos organismos, de factura nueva, fueron creados con objeto de llevar adelante la Reforma Agraria.

Pocos datos hay que permitan un enjuiciamiento cabal de los alcances que tuvo la Reforma Agraria en Bolivia. Naturalmente unos de signo positivo y otros negativo. Pero al hacer esta crítica, será necesario recorrer un poco el pasado y compararlo con el presente. Más, habrá que hacer un adecuado sondeo de la naturaleza misma de la agricultura, para ver hasta dónde, con la Reforma Agraria en marcha, puédesse alcanzar éxitos económicos, que son los que interesan en la solución de los problemas del país.

#### **Diversificación económica.**

La primera medida que adoptó el gobierno en la solución de la economía agrícola, fue aquella referente a la Diversificación económica, programa en el cual la agricultura jugaba un papel preponderante. En primer término fue planteada la necesidad de cubrir los rubros que signifiquen ahorro de divisas, tales como el azúcar, el algodón, etc. De esta manera, cristalizó la construcción del Ingenio Guabirá de Santa Cruz, con capacidad para producir alrededor de 15.000 toneladas de azúcar y el proyecto de Villamontes, tendiente a irrigar 5.000 hectáreas con exclusivo propósito de abrir nuevas tierras para el cultivo del algodón.

### Distribución de tierras.

Las tareas del Consejo Nacional de Reforma Agraria se resumen en la tramitación de los títulos y afectación de las propiedades agrícolas disponiendo, en forma irrestricta, la distribución de la tierra.

### Organización de Sindicatos y Cooperativas Campesinas.

Como una consecuencia de la Revolución del 9 de abril el campesino fue organizado en sindicatos, aglutinando por igual a campesinos, ex-colonos y otro tipo de gente interesadas en aprovecharse de la situación. Esto ocurrió con la mayoría. Sólo un pequeño sector fue agrupado en cooperativas, con una economía basada en el comercio de los cupos.

Bien, transcurridos 4 años, la situación agrícola en Bolivia no ha sufrido alteración positiva sino, más bien, de signo negativo. Abajo damos algunos datos:

CUADRO ESTIMATIVO DE PRODUCTOS AGRICOLAS (1)

	1950 (x)	1951 (y)	1952 (y)	1953 (y)	1954 (y)	1955 (y)
Arroz .....	25.823	26.081	26.342	27.132	27.002	27.407
Ají colorado .....	1.274	1.280	1.293	1.312	1.319	1.332
Avena .....	2.075	2.106	2.117	2.149	2.159	2.138
Arvejas .....	927	945	964	979	984	974
Camotes .....	1.553	1.584	1.592	1.608	1.583	1.591
Cebada .....	44.226	44.447	44.669	44.558	42.134	1.923
Cebollas .....	2.769	2.783	2.824	2.839	2.841	2.846
Porotos .....	436	442	447	451	458	460
Maíz en grano .....	137.503	138.190	139.572	137.479	134.536	133.864
Maní .....	1.061	1.077	1.083	1.086	1.091	1.108
Papas .....	189.384	190.520	191.473	191.601	156.999	153.074
Quinua .....	7.734	7.773	7.812	7.695	7.595	7.557
Tomates .....	1.554	1.585	1.601	1.609	1.617	1.622
Trigo .....	45.650	45.888	46.347	45.651	45.867	45.637
Yuca .....	76.947	77.332	78.105	78.496	78.731	78.889
Café .....	2.529	2.580	2.593	2.632	2.711	2.765
Tabaco .....	839	855	858	871	880	893
Caña de azúcar .....	342.893	346.322	349.785	355.032	360.358	420.150
Coca .....	2.805	2.847	2.889	2.904	2.933	2.977

(1) Datos del Censo Agropecuario.

Hemos dicho que todo movimiento político, tendiente a superar las condiciones económicas de un pueblo subdesarrollado, primero, tiene que analizar su mercado interno, puesto que de él depende la producción y de ésta el bienestar general. En este sentido, la Reforma Agraria Boliviana no ha tocado el problema en su raíz. La entrega de tierras a los campesinos no ha resuelto ni el problema de la producción, ni ha elevado su nivel económico, por tanto no muestra perspectiva alguna para el ensanchamiento del mercado interno. La explicación es sencilla. El campesino dueño de su parcela ahora, no ha incrementado sus cosechas. Ya hemos dicho que este incremento depende de la capacidad del mercado interno. Y no tiene posibilidad de vender eventualmente su trabajo, por cuanto la mediana propiedad y la propiedad agrícola industrializada, en la práctica, han sido eliminadas, por lo menos en el Altiplano. Pero el hecho más importante es que la Reforma Agraria no ha cambiado la naturaleza del mercado interno, que es en último término lo que interesa a Bolivia. Y no la cambiará por que su orientación es equivocada en parte. Mientras se opera una mera reestructuración de la economía agraria, las inversiones nacionales y foráneas, dejando de lado la agricultura, en conjunto, sólo se vuelcan hacia la industria minera, del petróleo y de otros recursos de origen extractivo. No puede haber Reforma Agraria si paralelamente no se desarrolla una verdadera Revolución Agrícola, en el sentido de aumentar el grado de fertilidad de la tierra en forma amplia.

En otras palabras, la Reforma Agraria debe constituirse en el cimiento del desarrollo armónico de la economía de un país. La historia de los pueblos desarrollados es en ese sentido una enseñanza. Recordemos la agricultura feudal europea, luego la lucha por las tierras, después el desarrollo de una moderna agricultura y como etapa final la industrialización. Latinoamérica, y dentro de ella más necesariamente Bolivia, deberá luchar futuramente por un mejor acondicionamiento de su economía, conquistando más justamente el uso de la tierra y valorando al hombre como el recurso natural más importante.

---



# **Métodos para tornar mais efetiva a Educação Alimentar da Criança, da Família e da Comunidade <sup>(1)</sup>**

Pela dietista Maria Esther de Carvalho

(Brasil)

- I — Conhecimentos sobre alimentação e nutrição a serem ministrados aos diversos grupos de uma coletividade;
- II — Dos melhores meios a serem empregados na difusão de tais conhecimentos.

---

A alimentação entre nós constitui uma ciência relativamente recente, datando de cerca de 20 anos os primeiros estudos, em bases científicas, realizados sobre o assunto.

No campo da aplicação avançamos e diversas organizações, especialmente de caráter oficial, vêm se encarregando de difundí-la assistencialmente.

No campo educacional, porém, pouco temos feito, principalmente se compararmos as nossas atividades nesse setor com as de países da Europa e com os U.S.A..

O SETOR DE EDUCAÇÃO ALIMENTAR é de suma importância porque é através dele que os diversos grupos da coletividade podem cooperar com a orientação e assistência dadas pelos organismos governamentais, especialmente no sentido de modificar os maus costumes alimentares.

Nos U.S.A., por exemplo, parece que se conseguiu elevar o padrão eugênico da população após campanhas reiteradas e sistemáticas de educação, feitas hoje através não só de organismos especializados como também por entidades particulares ciosas de manterem o capital humano da grande nação em condições de produzir para a paz e para a guerra.

A maioria dos países latino-americanos entre eles, o Brasil, têm vivido quase que somente a fase assistencial.

Impõe-se porém, que os povos prossigam por si, do marco onde já chegaram, de modo a prescindir do auxílio exclusivo dos seus

(1) Trabalho apresentado ao Primeiro Simpósio Brasileiro sobre Problemas de Nutrição da Criança, sob os auspícios do Conselho Coordenador do Abastecimento da Presidência da República.

governos, ou dos convênios por estes entabulados com outros países.

Quando cada um de nós seja consciente do que representa a alimentação na formação do principal capital que é o elemento humano e possa transmitir às gerações futuras, essa experiência, todos nós abandonaremos, por certo, a condição que até hoje nos é dada na harmonia das Nações, de "países subdesenvolvidos".

Por esta razão, cumpre-nos, cada vez mais e sempre, buscar os meios de tornar mais efetiva a Educação Alimentar da Comunidade.

---

### A QUEM DIRIGIR A EDUCAÇÃO ALIMENTAR, QUANDO SE DESEJA Atingir A CRIANÇA.

A criança nasce sem nenhum hábito, os quais começam a se formar com a repetição contínua de um mesmo ato; se bons, serão úteis para toda a vida.

Cabe, pois, aos seus responsáveis, diretos ou indiretos, a introdução de um sistema de aprendizado a partir dos primeiros momentos em que a criança vai tomando contacto e conhecimentos dos alimentos.

Assim, os Programas de Educação Alimentar devem ser especialmente dirigidos àquêles que direta ou indiretamente são os responsáveis sobre a sua vida, crescimento e desenvolvimento orgânico psíquico.

E o que podemos chamar de ação direta sobre adultos.

---

### PARALELO ENTRE A EDUCAÇÃO ALIMENTAR DA CRIANÇA E DOS DEMAIS GRUPOS DA COLETIVIDADE

Não se deve divorciar a educação dos diversos grupos da coletividade da educação da criança, porque, se atentarmos apenas para a criança, os demais membros da clã serão prejudicados nas suas necessidades quali-quantitativas, e as crianças dessa clã, ao atingirem a adolescência cairão no mesmo desamparo e vazio assistencial dos seus maiores.

É comum observarmos a criança que recebe assistência e educação alimentar na escola esbarrar, em casa, com uma série de tabús ou crendices de toda a espécie, sofrendo um verdadeiro impacto psíquico que pode anular, parcial ou totalmente, a ação educativa da escola. E o caso do pai afirmar: "...leite com peixe é veneno", "...leite e ovo fazem mal ao fígado", etc.

Sendo a educação um todo, com sua gradação de experiências

e conhecimentos adquiridos, é necessário, para que se torne efetiva, que a criança a encontre, senão igual, pelo menos muito semelhante em bases, em todos os meios que frequenta ou vive, seja no lar, na escola ou na sociedade.

### GRUPOS PREFERENCIALMENTE VISADOS

Compete aos técnicos e especialistas, saber quais os grupos preferencialmente visados e quais os conhecimentos sobre Nutrição e Alimentação a serem ministrados a cada grupo em particular:

#### 1 — GRUPO A

Estão relacionados, neste grupo, aqueles que têm contacto mais direto e frequente com a criança, destacando-se:

- a' — Pais e responsáveis
- a'' — Professores e educadores em geral
- a''' — Dirigentes de instituições.

#### 2 — GRUPO B

Estão incluídos, neste grupo, aqueles relacionados com a criança embora de modo não exclusivo ou particular, como:

- b' — Médicos
- b'' — Enfermeiras
- b''' — Assistentes sociais.

#### 3 — GRUPO C

Finalmente, neste, grupo, estão aqueles ligados indistintamente ao problema alimentar em geral, abrangendo, entre outros:

- c' — Agrônomos
- c'' — Industriais e comerciantes de gêneros alimentícios
- c''' — Comunidade em geral.

### DOS CONHECIMENTOS SOBRE ALIMENTAÇÃO E NUTRIÇÃO A SEREM MINISTRADOS AOS DIVERSOS GRUPOS DE UMA COLETIVIDADE

#### Conhecimentos para o Grupo A

Para os pais, responsáveis, professores, educadores em geral e dirigentes de instituições, os conhecimentos indicados, seriam, além dos conhecimentos básicos, especialmente os que dizem respeito à alimentação infantil, também conhecimentos sobre as campanhas de educação alimentar feitas através dos meios habituais de divulgação, de que mais adiante trataremos, e, ainda, noções sobre a alimentação de coletividades, especialmente as infantis.

#### Conhecimentos para o Grupo B

Interessariam aos médicos, enfermeiras e assistentes sociais

além dos conhecimentos básicos, noções sobre o estado sanitário e composição química dos alimentos, bem como os diferentes aspectos da dietética e dietoterapia, e, ainda, todos os problemas relacionados com as questões de saúde pública, que abrangem os aspectos médicos sociais das doenças.

#### Conhecimentos para o Grupo C

Aos agrônomos, industriais e comerciantes de alimentos interessariam, além dos conhecimentos básicos, as questões mais diretamente ligadas aos problemas do solo, à genética e à zootécnica.

A comunidade em geral, ou seja, ao povo, interessariam os conhecimentos básicos suficientes para saber "o que", "quanto", "como" e "onde" comprar os alimentos destinados às famílias.

### MELHORES MEIOS PARA DIFUSÃO DOS CONHECIMENTOS ENTRE OS DIVERSOS GRUPOS

Para maior facilidade de aplicação e melhores meios de atingir os objetivos, podemos, de início, dividir esses métodos em 2 tipos de programas a saber:

A — Programas de aplicação imediata

B — Programas de aplicação a longo prazo.

#### Programas de aplicação imediata

Entre estes, citamos:

1 — DEMOSTRAÇÕES COQUINÁRIAS de caráter popular, que abrangem desde as preparações destinadas exclusivamente à alimentação infantil até as indicadas ao consumo da família, na base de alimentos baratos e de alto valor nutritivo.

Nessa oportunidade, noções sobre a aquisição, reconhecimento prático de possíveis fraudes, limpeza, manipulação, conservação e técnica de preparo são dadas aos interessados, inclusive ensinando-lhes como aproveitar sobras e resíduos.

2 — CONCURSOS SOBRE A PREPARAÇÃO CULINÁRIA DE DETERMINADOS ALIMENTOS cujo consumo se deseja aumentar, instituindo prêmios para os vencedores em técnica, aparência e sabor das preparações.

Paralelamente, seriam também efetuados concursos para: a melhor crônica, histórias em quadrinhos, "sketchs", cartazes e outros motivos sobre esses alimentos.

3 — DISTRIBUIÇÃO PERIÓDICA DE UM ALIMENTO sobre o sistema de amostra "gratis", de alimentos de alto valor biológico, juntamente com instruções para seu uso e outros conselhos adequados.

Nessas circunstâncias, seria interessante solicitar a colaboração

das Indústrias de gêneros alimentícios o que contribuiria de modo simpático, para uma propaganda mais técnica e eficiente dos seus produtos comerciais (copo de leite, ovo desidratado, margarina, frutas dessecadas, peixes enlatados, produtos à base de soja, de amendoim, etc.).

4 — PROMOÇÃO DE "SEMANAS" SOBRE ALIMENTOS a que se queira dar ênfase.

Esses alimentos seriam aqueles de alto valor nutritivo que pudessem, com vantagem, substituir alimentos de hábito ou, mais comumente, gêneros cujas disponibilidades permitissem um maior consumo e a preços convidativos.

5 — CAMPANHA SISTEMÁTICA AOS TABUS ALIMENTARES. E justamente, nesta parte, que a educação alimentar encontra maiores obstáculos, porque a ela se antepõe uma deseducação igual e em sentido contrário, arraigada nas diversas camadas da população, por séculos de credices, ditados, aforismas e toda a espécie de abusões, que impermeabilizam os diversos grupos aos ensinamentos da Educação Alimentar.

Exemplos mais comuns: "A mulher não deve comer frutas cruas, especialmente cítricas durante o período de menstruação"; "não se deve comer ovo para que o sangue não engrosse", "leite com frutas faz mal", "ovo de gema dupla faz nascer gêmeos", "peixe pequeno não tem vitaminas".

6 — Arregimentar todos os dados, especialmente os decorrentes dos itens acima, para aplicação objetiva na ministração de cursos, roteiros de conferências, motivação de mesas redondas e debates, utilização em exposições e diversas outras atividades educacionais.

#### 7 — IMPRENSA FALADA E ESCRITA

Todos esses programas contariam com a participação estreita das imprensas falada e escrita e de outros meios de divulgação próprios da área onde se estejam realizando, que diriam de suas finalidades, seu andamento e, finalmente, de seus resultados.

#### Programas de aplicação a longo prazo

Entre os programas a longo prazo, teríamos:

1 — PROMOVER A CONFECÇÃO DE MATERIAL DE EDUCAÇÃO AUDIO-VISUAL, tal como: folhetos, cartazes, filmes, diapositivos, diafilmes, modelagem, flanelografia, etc., a ser utilizado tanto na divulgação das atividades de campanhas de ordem nutricional, como na de assuntos especificamente alimentares, a exemplo do que, entre nós vem fazendo o S.N.E.S., o C.C.A., o S.A.P.S., o E.T.A., o C.N.M.E., o S.E.S.P., e tantos outros.

2 — ESTUDAR, SOB TODOS OS ASPECTOS, ESPECIALMENTE OS DE CARÁTER EDUCATIVO, OS VÁRIOS ALIMENTOS de uso habitual nas diversas regiões do país, bem como aque-



les cujo consumo mereça ser intensificado. Esse programa, tem por finalidade mudar hábitos alimentares, quando fôr o caso, como, principalmente, difundir em tôdas as regiões, o uso de alimentos cujo estudo tenha indicado tratar-se de boa fonte de princípios nutritivos.

3 — VISITAS DOMICILIARES. — Tais visitas, geralmente exercidas nas comunidades rurais do nosso país, onde apenas iniciamos a Educação Alimentar, poderiam ser executados, também, nas zonas suburbanas, onde se encontram famílias de baixo poder aquisitivo e de nível cultural pouco elevado.

A visitadora seria o intermediário direto entre os técnicos e especialistas e a coletividade, a pessoa que levaria conhecimentos gerais, assistência moral e, principalmente educação, através de um programa previamente traçado visando a melhoria coletiva.

4 — EXPOSIÇÕES FIXAS, PERIODICAS E VOLANTES sôbre assuntos alimentares. Essas exposições têm por finalidade demonstrar ou elevar aos centros culturalmente adiantados do país, todos os dados objetivos de informação relativamente aos alimentos em geral, de modo a criar interesse na população sôbre os aspectos que se queira, premeditadamente, destacar, a exemplo do que a Confederação Rural das Indústrias sob os auspícios do C.C.A. fará realizar em maio próximo vindouro, em São Paulo.

5 — CRIAÇÃO DE ASSOCIAÇÕES RECREATIVO-ASSISTENCIAIS. — São associações do tipo Clube dos 4 H, dos EE. UU., 4 E no Ceará, Clubes de Donas de Casa, Clubes de Mães, Associação dos Pais de Família, etc.

6 — ORGANIZAR E MANTER ATUALIZADA UMA PEQUENA BIBLIOTECA sôbre assuntos especializados, bem como arquivos de trabalhos técnicos realizados ou recebidos.

Essa atividade será útil não só como fonte de inspiração, adaptação ou motivação de trabalhos de educação, como, principalmente, para fornecer elementos didáticos à formação de pessoal auxiliar.

7 — DISTRIBUIÇÃO E INFORMAÇÃO POR CORRESPONDÊNCIA de material e dados de informação sôbre nutrição.

Inicialmente, teríamos necessidade de manter atualizada, uma relação das entidades, quer nacionais, quer estrangeiras, com as quais se poderia manter intercâmbio.

Aquelas que tivessem oportunidade de empregar junto às coletividades, conhecimentos que pudessemos sugerir ou enviar, receberiam, periodicamente, tôdas as nossas publicações e dados, retirados, resumidos ou adaptados, do material que nos viesse ter às mãos.

---

Em suma, a Educação Alimentar de uma coletividade deve obedecer a uma planificação única (entrosamento de todos os organismos que cuidam do assunto, com programas uniformes e dirigidos por pessoal tècnicamente preparado).

Todos os métodos de orientação e disseminação de conhecimentos devem ser utilizados, cabendo ao especialista empregar uns e outros, de forma maleável, adaptando-os a cada região, de acôrdo com suas disponibilidades e possibilidades alimentares, seus costumes, seus tabus, o poder aquisitivo e o nível intelectual e económico de cada grupo, após um estudo minucioso das condições locais e do ambiente.

---

# Ruas de Recreio

Pela Divisão de Educação Física  
do Ministério da Educação e Cultura do Rio de Janeiro. <sup>(1)</sup>

(Brasil)

Considerando que a Educação Física é fator que contribui, em elevado grau, para a educação integral do homem;

Considerando, por isso, que suas atividades não devem limitar-se ao âmbito escolar e, muito menos, ao período letivo;

Considerando que as nossas metrópoles carecem de parques adequados à recreação da mocidade em qualquer tempo;

Considerando que, durante as aulas, a população escolar pouco pode recrear-se, por escassez de tempo e falta de área e instalações apropriadas na maioria dos educandários;

Considerando que as crianças desta Capital, na sua totalidade, moram em edifícios de apartamentos, vivendo ociosamente, em más companhias;

Considerando que a vida nessas condições é fator de desvio da mocidade para o vício e a delinquência, formando assim elementos nocivos à Pátria;

Considerando, finalmente, que, segundo o art. 1º. do Regimento aprovado pelo Decreto n. 40.296, de 6 de novembro de 1956, cabe a este Órgão:

"I — difundir e aperfeiçoar a educação física e os desportos a fim de contribuir para a melhoria das condições de saúde e de educação do povo;

II — realizar estudos que permitam estabelecer as bases da educação e da recreação física do país."

A Divisão de Educação Física propôs ao Exmo. Sr. Ministro da Educação e Cultura, Prof. Clovis Salgado, a realização da campanha das "RUAS DE RECREIO", cujo planejamento foi procedido de reuniões com representantes dos órgãos cooperadores, sendo tudo aprovado por Sua Excelência o Sr. Ministro, conforme consta do Processo n. 135 161/57.

A Campanha das "Ruas de Recreio" obedecerá ao seguinte Regulamento:

(1) Patrocínio de "O Globo". Cooperação: da Prefeitura Municipal do Distrito Federal e do Departamento Federal de Segurança Pública.

## — Regulamento —

Art. 1º. — A Divisão de Educação Física do Departamento Nacional de Educação promoverá, anualmente, nesta Capital, no período das férias escolares, atividades públicas de recreação com denominação de Ruas de Recreio.

Art. 2º — As referidas atividades serão abertas às crianças e adolescentes, em caráter facultativo, independentemente de inscrição, exame médico e autorização dos pais ou responsáveis.

Parágrafo único. — Fica subentendido que as crianças e adolescentes em atividade nas Ruas de Recreio, o fizeram com autorização dos pais ou responsáveis.

Art. 3º — As Ruas de Recreio serão dirigidas e orientadas pela Divisão de Educação Física que designará professores especializados em educação física ou recreação para a execução do programa elaborado.

Parágrafo único. — Os professores serão orientados em reuniões realizadas na D.E.F. e através de boletins ou informações prestadas pelo fiscal do setor.

Art. 4º. — Para fins de utilização das Ruas ou trecho de rua, a Divisão de Educação Física solicitará do Departamento Federal de Segurança Pública e da Prefeitura do Distrito Federal, a cooperação que se fizer necessária.

Art. 5º. — Na escolha das ruas, levar-se-ão em conta a densidade de população, a escassez de áreas livres no Bairro, a pavimentação, a arborização e a extensão murada.

Art. 6º. — Os campos de jogos serão instalados de modo a permitir a passagem de veículos pela Rua de Recreio, no caso de força maior.

Art. 7º. — As Ruas de Recreio funcionarão em diversos bairros, no horário de 8 às 11 ou das 15 às 18 horas, de 2ª. a 6ª. feira, durante um mês, com as seguintes atividades:

- 1) de natureza física
  - a) vólibol
  - b) basquetebol
  - c) tênis de mesa
  - d) futebol de salão
  - e) peteca
  - f) rodas, corridas, etc.
- 2) de natureza intelectual:
  - a) xadrez
  - b) xadrez chinês
  - c) damas

- d) dominó
- e) futebol de botão
- f) futebol mirim.

Art. 8º. — Na rua que estiver sendo utilizada será colocada uma faixa ou tabuleta alusiva à realização.

Art. 9º. — O material destinado às "Ruas de Recreio" será fornecido e instalado no local, pela Divisão de Educação Física.

Art. 10. — Os professores deverão dirigir e orientar as atividades programadas, tendo em vista os objetivos educacionais da obra que estão realizando.

Parágrafo único. — Os professores aproveitarão as oportunidades para seleção e formação de um corpo de "leaders" que auxiliarão o desenvolvimento do programa.

Art. 11. — Compete aos professores estabelecer sinais convencionais para suspensão das atividades pelos participantes em caso de emergência (passagem de ambulância, bombeiros, etc.).

Art. 12. — A Divisão, além das providências que forem tomadas pelo Departamento Nacional de Segurança Pública e a Prefeitura do Distrito Federal, encaminhará expediente aos moradores das ruas escolhidas, solicitando-lhes colaboração.

Art. 13. — A Divisão de Educação Física no sentido de atingir os objetivos visados com a campanha das "Ruas de Recreio", poderá aceitar a colaboração de pessoas interessadas na sua execução e divulgação.

Art. 14. — Os casos surgidos deverão ser relatados imediatamente ao Diretor da Divisão de Educação Física ou ao seu representante na fiscalização do setor.

D.E.F., em 10 de janeiro de 1958.

(as) ALFREDO COLOMBO

Diretor

---

A imprevidência humana concorre para a própria desventura da humanidade. E o egoísmo usurário poderá completar a obra, conduzindo-a à desgraça total.

As cidades surgem ou de aglomerados humanos sem nenhum planejamento, ou de traçados antecipados em que tudo possível de contrariar os planos é previsto. Como exemplo de cada um desses tipos, podemos citar a cidade do Rio de Janeiro e a futura capital do país — Brasília.

No primeiro caso, a imprevidência dos administradores tem



sido quase absoluta. Em pouco tempo, como o povoado se iniciou em zona favorável (marítima, pôrto de mar e, depois, industrial, etc.), sua população cresceu vertiginosamente, a cidade foi galgando as várias categorias sem obedecer à regras urbanísticas, e cedo começaram a surgir os problemas de tráfego, por motivo da insuficiente largura das vias públicas; a escassez de abastecimento dos gêneros de primeira necessidade, em virtude do aumento excessivo da população, do êxodo das regiões agrícolas e da falta de transporte; as dificuldades de habitação, pelo crescimento populacional e pela especulação dos gananciosos, majorando inescrupulosamente o preço dos imóveis e, em consequência pondo óbice à desapropriação para fins públicos; a falta constante de água, por causa do elevado consumo e da tubulação de capacidade reduzida; o aproveitamento das poucas áreas livres, destinadas ao povo, nas suas horas de lazer, para a construção de outras obras; a derrubada das residências antigas, para dar lugar à edificação de arranha-ceus, cujos espaços internos diminuem à medida que sobe o índice demográfico; a ausência quase completa de parques infantis, "Play-grounds", etc., pela necessidade da abertura de novas vias públicas. Enfim, mil e uma coisas.

Que resulta de tudo isso? E vivemos em uma cidade congestionada em todos os setores e em todos os sentidos. Tudo se torna confinado. O indivíduo sofre as consequências desastrosas de todos esses problemas, não solucionados em tempo oportuno. O seu sistema nervoso recebe impactos por todos os lados.

As crianças e os jovens são manietados; suas tendências, manifestações, aptidões naturais embotam-se na origem. Temos criadas, pela incúria dos homens, situações de vida difíceis, aniquiladoras.

A vida ao ar livre é roubada a mocidade, condenada a residir em apartamentos em que até o ar saudável, muitas vezes, lhe falta quando na escola, não encontra espaço apropriado aos jogos, à recreação sadia, educativa. Fora do período escolar, as crianças e os adolescentes ou ficam inclausuradas em suas apertadas vendas ou saem para as vias públicas, sujeitos aos riscos que estas oferecem, porque outros lugares não há em que elas possam entregar-se aos folguedos próprios da idade e que o seu desenvolvimento exige.

Eis aí o que é a atual cidade do Rio de Janeiro, no que diz respeito aos parques de recreação, de divertimento para as crianças e adolescentes.

O diretor da Divisão de Educação Física do Ministério da Educação e Cultura, Professor Alfredo Colombo, conhecendo perfeitamente essa situação da nossa Capital federal, propôs ao Exmo. Sr. Ministro da Educação, Dr. Clóvis Salgado, a instituição das "Ruas de Recreio", em que grande série de atividades fôsse pro-

porcionada à nossa mocidade, compensadora dos efeitos desastrosos da inatividade compulsória a que está sujeita.

O Sr. Ministro, numa compreensão exata da profundidade do problema e dos malefícios que vem acarretando aos jovens brasileiros, autorizou o funcionamento da iniciativa proposta.

Reuniões foram feitas com representantes do Ministério da Educação e Cultura, da Prefeitura do Distrito Federal, do Departamento Nacional de Segurança Pública e da Imprensa visando ao assentamento de normas que regessem a realização das "Ruas de Recreio".

Estabelecidos os necessários princípios, a Divisão de Educação Física elaborou o regulamento e o plano das atividades, pondo este imediatamente em execução, em caráter experimental, por intermédio de orientadores seus ou dos que voluntariamente se apresentaram para colaborar.

"Ruas de Recreio" é um conjunto de atividades em que os participantes fazem trabalhar não apenas o seu físico mas, ao mesmo tempo, sua mente. Compõe-se, assim, de jogos, brinquedos, exercícios que requerem essencialmente movimentação e esforços físicos e de outros que são predominantemente de valor intelectual. Numa relação muito sumária, podem ser citadas as seguintes atividades:

#### I — De natureza física:

- a) vólibol
- b) basquetebol
- c) tênis de mesa
- d) futebol de salão
- e) peteca
- f) rodas cantadas
- g) várias modalidades de corrida, a pé e a veículos, etc.

#### II — De natureza intelectual:

- a) xadrez
- b) xadrez chinês
- c) damas
- d) dominó
- e) futebol de botão
- f) futebol mirim, etc.

Os logradouros públicos que serviram de local para a realização das "Ruas de Recreio" foram cuidadosamente escolhidos, levando-se em conta a escassez de áreas livres no bairro, a pavimentação, a arborização a extensão murada, a distância de hospitais e casas de saúde, a intensidade do tráfego e a impossibilidade de desviá-lo

para outras vias, assim como outros fatores e acontecimentos incompatíveis com o programa de atividades elaborado. Nas ruas selecionadas o tráfego foi proibido; as instalações para os jogos, porém, foram dispostas de tal maneira que não impediram nem dificultaram a passagem de veículos, no caso de força maior.

Além das atividades mencionadas, outras foram dadas, como excursões a museus, indústrias, empresas jornalísticas, pontos turísticos da cidade, etc., com reais proveitos para as crianças.

Com o funcionamento das "Ruas de Recreio", surgiu a necessidade de fornecer merenda aos seus participantes o que foi feito pela Campanha Nacional da Merenda Escolar.

Após trinta dias de funcionamento, podemos afirmar, com toda a segurança, que é uma idéia plenamente vitoriosa, dada a aceitação que teve: quase unânime.

---

# A Propósito de la Adopción

Por el Dr. Julio A. Bauzá

(Uruguay)

**Evolución de la adopción en el Uruguay.** — La adopción es el acto en virtud del cual, un niño es admitido en un hogar generalmente sin hijos para ser criado y educado como tal.

En nuestro país, puede admitirse que la adopción, se inició en 1818, cuando el sabio patriota prebitero Dámaso A. Larrañaga, fundó la primera Casa-Cuna en un local adyacente al Hospital de Caridad. (Hoy Hospital Maciel).

Hasta el año 1869, la adopción fue practicada entre nosotros, en una forma que no garantizaba los derechos del niño, ya que se establecía tan sólo la obligatoriedad de educarlo "modestamente" y después al llegar a la edad de 10 ó 12 años, si era varón, de darle un oficio que le permitiese ganarse honestamente la vida luego de emancipado. Como consecuencia de esta forma hartó liberal, se producían frecuentes abusos y casos de explotación de menores.

A partir de 1869, se dispuso que, salvo excepciones muy justificadas sólo se entregasen niños para adopción, a matrimonios sin hijos y bajo cláusulas expresamente determinadas, a saber:

I. Obligación de cuidarlo con el esmero requerido por su edad y su sexo.

II. Obligación de instruirlo moral y religiosamente.

III. Darle a los 10 ó 12 años una profesión que baste a su subsistencia, luego de emancipado.

IV. Legalizar esta adopción ante el juez competente presentando la constancia de haberlo verificado o en su defecto donarle una cantidad de dinero no inferior a 100 pesos, como dote, la que será puesta a interés en un Banco por la Sociedad de Beneficencia, para entregárselo luego de emancipado.

V. Compromiso escrito de no sacarlo del territorio de la República, sin el consentimiento de la Sociedad de Beneficencia, la que se reserva el derecho de vigilarlo.

De este contrato se firmaban dos ejemplares, uno para cada parte. Este reglamento que contempla sabiamente los derechos del niño adoptado, llevaba la firma de Doña María Antonia Agell de Hocquart, presidenta de la mencionada Sociedad, y la fecha de diciembre 24 de 1869.

### Formas de adopción

El Código del Niño aprobado en abril de 1934, modificó las disposiciones del Código Civil, que se referían substancialmente, a la edad del adoptante, que debía no ser inferior a 45 años y a que no tuviese hijos legítimos, ni legitimados.

El Código del Niño, establece que la adopción es permitida a toda persona con más de 30 años de edad, cualquiera sea su estado civil, siempre que tenga por lo menos 20 años más que el adoptado. (El Código Civil fijaba esta edad en 18 años).

La adopción de un hijo ilegítimo por el padre o la madre, carece de valor.

Una vez realizada la adopción el divorcio no exime de las obligaciones respectivas hacia el menor.

El adoptante debe probar su idoneidad moral y capacidad, y asimismo tener previamente bajo su protección y cuidado al adoptante durante un plazo de 2 años por lo menos.

La revocación de la adopción es permitida a solicitud de cualquiera de ambas partes, siempre que existan motivos graves para ello.

La adopción se hace ante escritura pública, y con la autorización expresa del Consejo del Niño, y debe ser inscripta en el Registro de E. Civil dentro de los 10 días siguientes en un libro especial, al margen del acta de nacimiento del adoptado.

Una nueva forma de adopción, ha venido a agregarse a la arriba mencionada, mediante la llamada ley de Legitimación Adoptiva, con el N° 10.674, promulgada con fecha noviembre 25 de 1945. Ella es practicable para los pupilos del Estado, totalmente abandonados, por más de 3 años. Pueden ser solicitada por ambos conyúges con más de 5 años de matrimonio, mayores de 30 años y con veinte de más edad que el menor, y que le hubieran tenido bajo su guarda o tenencia por un plazo no inferior a 3 años. (1) La condición de menor abandonado se acreditará por sentencia que declare la pérdida de la patria potestad. (La exigencia de 5 años, no la encontramos justificada para el caso de la pareja estéril.)

Mediante el sólo testimonio de la sentencia ejecutoriada que autorice la legitimación, la parte solicitante efectuará la inscripción del menor en el Registro de E. Civil, como hijo legítimo inscripto fuera de término. Se realizará la inscripción pertinente en la libreta de la organización de la familia, de modo idéntico a la de los hijos legítimos.

La legitimación adoptiva es irrevocable aun cuando posteriormente nazcan hijos legítimos.

(1) En el año en curso, se ha propuesto la modificación del art. 169 del Código del niño, reduciéndose a 6 meses el tiempo de abandono total del menor a ser adoptado en legitimación adoptiva.



No vamos a entrar a considerar, esta ley, desde el punto de vista de la rigurosa ética, en cuyo caso merece a nuestro juicio objeciones ilevantables, como lo es la de sancionar la ficción jurídica de ser inscripto como descendiente legítimo, de la sangre de los legítimos, un niño totalmente extraño a la familia con las consecuencias que puede este hecho traer aparejado, a posteriori, particularmente, si nacieran, hijos de la misma pareja, o en caso de nuevo matrimonio, por divorcio o defunción de uno de sus integrantes.

La Legitimación Adoptiva sólo puede ser dispuesta por el Juez Letrado de Menores debiendo destruirse todo aquello que pudiese dar lugar al reconocimiento de su identidad. Más aún, una penalidad severa castigará a quien viole este secreto.

El propósito es el de impedir que el niño llegue a descubrir su verdadero origen, manteniéndolo en la creencia de haber nacido en la familia que lo ha legitimado, propósito plausible si se quiere pero que no justifica, a nuestro juicio esta ley.

Es indudable que tanto la ley de 1934, como la de Legitimación Adoptiva de 1945 han contribuido a aumentar el número de niños adoptados, que de las cifras de 10, 10 y 13, en los años 1867, 68 y 69, respectivamente, llegó en los años 1943 a 54, subiendo a 97 en 1944, para bajar a 80 en 1945, a 78 en 1946, disminuyendo aún más en los últimos 10 años, con cifras que oscilan entre 20 y 35 por año. En compensación los casos de legitimación adoptiva, han aumentado considerablemente.

#### El problema de la adopción, en el matrimonio sin hijos

Es este caso, indudablemente, un problema de enorme trascendencia social, por el significado que comporta en el orden afectivo y jurídico-social, ya que se procura por este medio, completar la constitución del núcleo familiar, mediante la incorporación al mismo de uno o de más de un niño, en carácter de hijo adoptivo.

Se aspira mediante la práctica de la adopción, a llenar el vacío que se ha creado en un matrimonio, como consecuencia de circunstancias adversas a la voluntad de los cónyuges, de cumplir la ley de la continuidad de la especie, reemplazando a un hijo que no ha venido y que no se espera que venga, por un niño, que aunque de origen distinto, conviva con ellos, tanto las alegrías como las penas inherentes a la vida conyugal. La afectividad hacia un descendiente natural, en un matrimonio sin hijos, sería igualmente experimentada, mediante la incorporación, al hogar hasta entonces libre de las risas como de los llantos infantiles, del niño adoptado, destinado a ocupar un sitio predilecto en el corazón de los padres adoptivos.

La resolución de traer un niño sin hogar, a un hogar sin niño, y sin probabilidades de que tal situación pueda modificarse, es

seguramente la que impele a los presuntos padres adoptivos, en la esperanza de que el niño a ser incorporado, a la familia incompleta, llegue a devolverle con creces, las preocupaciones y sinsabores que no desconocen, que puede traer a la misma, el aceptar voluntariamente como hijo propio, a un ser biológicamente extraño a ésta. La consideración de los planes para la vida futura del menor adoptado, dará ocasión para estudiar sus preferencias vocacionales y aptitudes, significando ello en la vida real, un motivo más, para justificar y hacer más estrecho y durable el vínculo matrimonial, ya que a la mutua felicidad de la pareja, se agrega ahora la preocupación por el futuro del niño adoptado.

No puede ser discutido que este pensamiento, es una demostración evidente de sentimientos humanos dignos de encomio, frente a otro criterio, igualmente respetable de quienes consideran que no deben alterar los destinos fijados por la providencia al no darle a la familia una sucesión legítima.

No cabe duda, que el caso más frecuente en la adopción, es el de la esterilidad de uno o de ambos esposos, es decir el matrimonio sin hijos, siguiéndole aquel que ha sido favorecido con uno sólo.

No nos detendremos a considerar aquellos casos que derivan de la conmoción sentimental, que sigue a los grandes cataclismos, o a guerras con sus terribles consecuencias, de miles de niños que al quedar sin padres, son ofrecidos para ser adoptados, al quedar en situación de orfandad y de abandono material, hecho que al impresionar el corazón humano, puede dar lugar a adopciones que no pocas veces no son mantenidas.

En cuanto a la adopción de un segundo niño, no es raro que se procure, sobre todo, luego de la experiencia de la que ha sido precedentemente realizada con feliz éxito. En general se busca completar una pareja, es decir se elige a un niño de sexo opuesto al adoptado.

### Causas y efectos de la adopción

El caso más frecuente de causa de adopción, es decir el de esterilidad matrimonial, no puede dar por sí sólo un derecho a ejercerla, suponiendo mismo que se demuestre científicamente que no pueda haber descendencia. Sólo se tiene y dentro de las condiciones que se especifiquen al respecto, el derecho de solicitar la adopción uno o más niños. Compete a la autoridad que corresponda, analizar cuidadosamente la solicitud presentada, para resolverla, inspirándose en el interés del niño que habrá de ser beneficiado.

La adopción de niños por parte de matrimonios sin hijos, pue-

de comportar problemas, en los cuales no siempre se piensa con la detención que merecen.

Debe tenerse presente, que no es excepcional, que una mujer estéril se vuelva fértil, luego de haber adoptado un niño. La concepción en tal caso se produce cuando ya la adopción ha sido legalizada, y después que la adopción o la legitimación adoptiva, haya dado entrada en la familia a un niño extraño al matrimonio.

Esta situación puede dar lugar a un serio conflicto, que se manifiesta en el caso de que el matrimonio altera su línea de comportamiento hacia el menor adoptado; aunque sería lo más deseable, que la vida continuase sin cambios aparentes, debemos convenir que puede originarse una situación grave en lo referente al patrimonio, en caso de herencia.

En lo referente a la esterilidad femenina, debe tenerse presente que no es excepcional que un factor psicogénico, interviniendo luego de adoptado un niño, pueda intervenir modificando una situación amenorreica que se juzgaba definitiva, y dando lugar a la ovulación y a la posible implantación del óvulo luego de fecundado, en su trayecto migratorio. A este respecto, se cita por Orr, un caso, auténtico y debidamente controlado por el médico psicoanalítico, que no dejaría lugar a duda. (Citado por Williams, *Text book of Endocrinology*).

Si el matrimonio es estéril por deficiencia del semen del marido en espermatozoides, la situación puede ser más compleja, si se produjese un embarazo, luego de haberse adoptado con legitimación adoptiva un niño, pudiendo dar lugar a la sospecha de que el hijo a llegar tenga otro padre.

Otro problema puede originarse, en caso de adopción por un matrimonio estéril cuando se produce el fallecimiento de uno de los cónyuges, y el que sobrevive contrae matrimonio, con el posible nacimiento de uno o varios hijos. Naturalmente que es deseable que el hijo adoptado o en legitimación adoptiva continúe en la misma situación, pero es indudable que una posible indiscreción origine daños difícilmente reparables cuando no totalmente irreparables. Ahora un nuevo problema.

En la adopción, y particularmente en la legitimación adoptiva, debiera aconsejarse, un previo examen de la sangre del niño, y de los presuntos padres, de modo de evitarse la posibilidad de que biológicamente pueda un día, ser negada la paternidad de uno de los cónyuges, al ser establecida una diferencia tal que permita la afirmación de que tal persona no pueda ser padre o madre de tal niño. De todo esto se infiere, la necesidad de que se aconseje un cuidadoso examen ginecológico y hematológico, de los constituyentes de la pareja estéril, en estos casos.

Es sabido que la prueba hematológica positiva, no permite una conclusión favorable a una presunta paternidad. Si ambos padres pertenecen al grupo O, los hijos también deben pertenecer a dicho grupo.

En una faz negativa, si una persona está clasificada en el grupo A, b, o AB y los presuntos padres y madres son del grupo O, la paternidad, debe ser negada.

En el caso de madre O y padre A, el hijo será A u O, pero no B o AB.

En la legitimación adoptiva se finge una paternidad biológica y mismo se la consagra con suposición de un parto inexistente, al ser inscripto el adoptado como hermano o hermana de otros hijos legítimos. Más aún, el padre del adoptante, viene a resultar abuelo del legitimado adoptivo.

Somos partidarios de la adopción, dentro de las condiciones liberales que consagra nuestro Código del Niño, pero formulamos muy serias reservas a la forma que establece la ley de legitimación adoptiva.

Del punto de vista de la pediatría social, la adopción significa un método de un gran contenido humano, que puede favorecer a gran número de niños desprovistos del calor de un hogar natural y de las ventajas de la vida familiar.

La adopción tiene habitualmente por base el niño abandonado, confiado por la madre a la tutela del Consejo del Niño, y es casi siempre un niño ilegítimo. No obstante el nacimiento en Montevideo de más de 3.000 niños ilegítimos por año, (3387, en 1955 para un total de 22.912 nacidos vivos) la demanda de niños para ser adoptados es siempre inferior al número de niños en situación de serlo. La razón está en que la madre que entrega su hijo a la tutela del Estado, rara vez lo hace con el fin de un renunciamiento total al mismo, sino forzado por razones poderosas casi siempre de orden económico, que pueden ser temporarias.

La adopción merece ser estimulada por una hábil propaganda, ya que ella significa un medio poderoso para suprimir o por lo menos para reducir la llaga social que representa el niño abandonado, siendo interesante referir aquí, que aun cuando en una forma primitiva ya existía en la China, según lo refiere Marco Polo en su viaje al lejano Oriente hace 700 años, al punto que prácticamente no existían niños abandonados. Seguramente se consideraba al niño como un potencial animal de trabajo, que luego de criado, podía reeditar una utilidad compensatoria.

En los Estados Unidos de América, donde la adopción está muy desarrollada, y en la que intervienen desinteresadamente numerosas agencias autorizadas para este fin, pasan de 90.000 el número anual de niños adoptados.

Si entre nosotros, se hiciera inteligente propaganda a favor de la adopción, y se determinase con minuciosidad la situación de abandono material y moral de muchos niños confiados al Estado, este medio de protección al menor abandonado, podría llegar a un desarrollo mucho mayor que el que ofrece en el momento actual.

---

## Hogares Sustitutos para Niños Diabéticos

Por la Prof. Dra. María Luisa Saldún de Rodríguez

(Uruguay)

En América Latina, el niño diabético en general, puede vivir en su propio hogar, bajo la tutela y el cuidado de su propia familia, la cual, aprende todos los conocimientos necesarios para administrar el tratamiento y llevar un buen control.

Pero hay un cierto número de niños, cuyo hogar se desintegra, ya sea por muerte de la madre o el padre, posteriores casamientos, por lo común del padre, con las subsiguientes madrastras, que no los quieren; separación de los padres, hijos de madres solteras, problemas de miseria o de abandono, que no son raros en nuestro continente.

Todas estas y otras causas de desintegración del hogar, colocan al niño diabético en situación de inferioridad ambiental, con grave repercusión sobre la evolución de su enfermedad.

Muchos de estos niños se ven amputados en sus posibilidades de desarrollo fisiológico por abandono del tratamiento, o mala aplicación del mismo. Todos ellos se ven privados de una buena adaptación y orientación formativa de su personalidad. No son pocos los que pierden la vida prematuramente.

Es este un problema, no resuelto hasta ahora, en América Latina, y para el cual proponemos, como la mejor solución adaptable a la idiosincrasia de nuestros pueblos, la organización de hogares sustitutos, convenientemente preparados para tutelar a estos niños, permitiéndoles llevar una vida similar a la que deberían tener en su propio hogar, de haber sido posible.

### Colonias para niños diabéticos

Las colonias para niños diabéticos, que tanto resultado satisfactorios han dado en países anglosajones, no han tenido el mismo éxito entre nosotros, por los motivos siguientes:

a) La familia latinoamericana, se desprende muy difícilmente de sus niños, mientras está integrada como tal, aún cuando deba soportar graves problemas económicos o de otro orden.

b) No existe suficiente clientela de niños diabéticos carentes de hogar apropiado, como para sostener la financiación de estas



colonias, por lo que resultan instituciones antieconómicas e insostenibles.

c) La política adoptada por la legislación y la doctrina conceptual de nuestros países, es asegurar a todo niño, el régimen de familia y de hogar, protegiendo en primer término, el hogar propio y su familia propia, y cuando ésto sea absolutamente imposible, proporcionarle como solución, un hogar sustituto.

#### Ventajas del hogar sustituto para el niño diabético

a) En caso de pérdida o desintegración de su propio hogar, se le proporciona el sistema de vida más adaptado a la idiosincrasia y condiciones sicoemocionales de la familia latinoamericana.

b) Este es también el sistema consagrado por nuestra legislación para menores, que está en vigencia en nuestro país, desde 1936, en el Código del Niño Uruguayo.

c) La formación de la personalidad del niño, en sus aspectos sicointelectuales, afectivos y educativos, cuando el hogar sustituto está bien organizado, no difiere mucho, del sistema de vida en el seno de su propia familia.

#### Cómo organizar hogares sustitutos para niños diabéticos

Habría dos posibilidades:

a) En aquellos países, como el Uruguay, donde existe una legislación integral para el niño, cuyo órgano ejecutivo es el Consejo del Niño, corresponde al Estado una gran responsabilidad en la solución de este problema, el cual podría resolverse por una ampliación del sistema ya vigente de hogares sustitutos, dotándolos en estos casos, de condiciones técnicas y ambientales apropiadas, y asignándoles una remuneración especial, por tratarse, en cierto modo, de hogares especializados.

b) Cuando no es posible realizar la fórmula anterior, o aún en coexistencia con aquella, pueden establecerse hogares o instituciones de tipo hogar, de carácter privado, con autonomía administrativa y financiera, bajo control técnico competente.

c) Las Asociaciones de Diabéticos, son organizaciones, que tienen como finalidad primordial, la protección médico social de los diabéticos, y que cuentan con cuerpos técnicos asesores, deberían ser las más indicadas para fomentar el desarrollo de este programa de protección al niño diabético en carencia de hogar.

La acción de las Asociaciones de Diabéticos, puede dirigirse a través de los conductos siguientes:

19 Tomando directamente, bajo su órbita, la planificación del proyecto, en sus aspectos: normativo, técnico y financiero.

29 Cooperando con las autoridades estatales, (Consejo del

Niño, Ministerios o Departamentos de Salud Pública, etc.) en cualquiera de los aspectos mencionados, anteriormente.

3º Coordinándose con organizaciones privadas o con particulares, en especial en los aspectos técnicos normativos.

#### **Condiciones que deben reunir los hogares sustitutos para niños diabéticos**

a) En lo técnico, se debe exigir una preparación fundamental y básica, en el conocimiento de la diabetes y cuidados que exige el niño, en su triple enfoque: **médico, social y educativo.**

Esta enseñanza podría ser impartida por los cuerpos asesores de las propias Asociaciones de Diabéticos, o por otros centros especializados.

b) En lo ambiental, deben reunir las condiciones de confort e higiene que se exigen en los programas de Hogares sustitutos en vigencia.

c) Todo sistema de colocación de niños en hogares sustitutos, exige el complemento de un Servicio Social, integrado por trabajadoras sociales competentes en problemas de desarrollo familiar, y en este caso, en problemas relacionados con la diabetes en el niño.

#### **Ubicación del hogar sustituto en la comunidad**

a) El hogar puede ser el de familias de clase media, con buenas condiciones de confort, que permita admitir uno o más niños. Debe estar en situación jurídica regular, con buen ajuste funcional y moral de todos sus miembros.

b) También puede habilitarse un tipo de hogar, con edificio especial, creado para tal fin, con capacidad para un número determinado de niños, que no deberá exceder de 12 a 15 pues perdería su condición de hogar, para convertirse en un internado común.

Este tipo de hogar debe estar tutelado por un matrimonio, con aptitudes de padres y con suficiente capacidad técnica, que ofrezca garantía en el cuidado de los niños.

En todos los casos se impone la supervisión técnica, periódica.

---

## Conferencias y Congresos

### X JORNADA BRASILEÑA DE PUERICULTURA Y PEDIATRIA

Fortaleza, Ceará. 13-19 de junio de 1958

Se realizará en Fortaleza, Ceará, del 13 al 19 de junio de 1958, la X Jornada Brasileña de Puericultura y Pediatría.

El temario de este importante certamen es el siguiente: I. — Tema central: Asistencia a la infancia en las zonas urbanas y rurales. II. — Mesas Redondas: 1 — Diarrea aguda en el lactante. 2 — Endemias rurales en pediatría. 3 — Corticoides en pediatría. III. — Temas libres. — IV. — Conferencias de profesores de pediatría.

Toda la correspondencia debe ser dirigida al Dr. Alisio Mamede, Rua José Vilar 177 —Fortaleza— Ceará.

---

### XV CONFERENCIA SANITARIA PANAMERICANA

San Juan de Puerto Rico, 21 de setiembre 6 de octubre de 1958

Entre los días 21 de setiembre y 6 de octubre de 1958 se realizará en San Juan de Puerto Rico, la XV Conferencia Sanitaria Panamericana. Esta Conferencia constituye el acontecimiento sanitario periódico más importante de la sanidad internacional americana y tiene lugar cada cuatro años en un país distinto, teniendo como finalidad buscar solución a los diversos problemas de salubridad que más afectan la economía y el bienestar de este continente.

En esta Conferencia se desarrollará un interesante temario, que comprende: Informe del Director de la Oficina Sanitaria Panamericana. — Informe financiero de la misma. — Informe del Subcomité de edificios y obras. — Programas de becas. — Discusión técnica sobre la prevención de los accidentes en la infancia. — Informe de los Estados miembros sobre sus condiciones y progresos sanitarios alcanzados en el período transcurrido entre las XIV y XV Conferencias Sanitarias Panamericanas. — Estado de erradicación del mosquito aedes aegypti en las Américas. — Estado de la erradicación del paludismo en las Américas. — Enmiendas a la constitución de la Organización Sanitaria Panamericana. — Con-

gresos interamericanos de higiene. — Elección del Director de la Oficina Sanitaria Panamericana y nombramiento del Director Regional para las Américas de la Organización Mundial de la Salud y otros interesantes temas.

## II SEMINARIO REGIONAL SOBRE ASUNTOS SOCIALES

Santiago de Chile, 24 de mayo — 2 de junio de 1958

Del 24 de mayo al 2 del corriente mes de junio se realiza en Santiago de Chile, el II Seminario Regional sobre Asuntos Sociales.

El programa que se cumple es el siguiente:

- I. LOS PROGRAMAS SOCIALES Y EL DESARROLLO ECONOMICO.
  - A. PRODUCCION. — Los programas sociales y los elementos de producción.
    1. Recursos humanos. — Contribución de los programas sociales a la preparación y aprovechamiento de los recursos humanos: mano de obra, técnicos, administradores y empresarios.
    2. Recursos físicos. — Contribución de los programas sociales al conocimiento y aprovechamiento de los recursos físicos.
    3. Instituciones (1). — Contribución de los programas sociales al mejoramiento de las instituciones.
  - II. B. CONSUMO. — Contribución de los programas sociales al incremento y racionalización del consumo.
  - C. AHORRO. — Contribución de los programas sociales al fomento del ahorro y su inversión.
  - D. COORDINACION. — Coordinación de los programas sociales entre sí y con el desarrollo económico.
- II. INTERDEPENDENCIA ENTRE LOS PROGRAMAS SOCIALES Y EL DESARROLLO ECONOMICO.

## VI SEMINARIO INTERAMERICANO DE EDUCACION

Washington, 16-28 de junio de 1958

Este Seminario se reúne bajo el patrocinio conjunto de la Or-

1) Por instituciones en este caso se entiende: conjunto de valores, costumbres y creencias, etc.

ganización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y la Organización de los Estados Americanos y desarrollará sus labores de acuerdo con la agenda que publicamos, la cual fue consultada oportunamente a los gobiernos de los Estados Miembros de la OEA.

El Seminario ha despertado gran interés en los gobiernos de América, que están frente a problemas urgentes y complejos en el campo de la educación. La II Reunión de Ministros de Educación de Lima, recomendó, para atender dichos problemas, que los Estados Miembros de la OEA adoptaran planes integrales de educación pública.

La agenda a cumplirse es la siguiente: I. Significado y alcance del planeamiento integral de la educación.

1. Concepto y finalidades del planeamiento.
2. Características del planeamiento.
3. Alcance del planeamiento.
2. Organización, métodos y técnicas del planeamiento integral de la educación.
  1. Organización de las oficinas o servicios para el planeamiento.
  2. Formación y selección de especialistas para el planeamiento.
  3. Mecánica de trabajo del planeamiento.
  4. Fases de trabajo del planeamiento.
  5. La estadística educativa en el planeamiento.
  6. Las encuestas en el planeamiento.
  7. Centros de documentación e información de la educación.
  8. La educación comparada como instrumento del planeamiento.
  9. Los planteles educativos piloto en el planeamiento.
  10. La participación de la opinión pública en el planeamiento.
  11. Futuro desarrollo del planeamiento en los países de América.
3. Administración de la educación.
  1. Normas generales básicas de la administración de la educación.
  2. Reestructuración de la administración de la educación, de acuerdo con el planeamiento integral de la educación.
  3. Cursos de perfeccionamiento del personal administrativo.
4. Financiamiento de la educación.
  1. Determinación de las necesidades financieras y de los recursos.
  2. El crédito al servicio de la educación.
  3. Nuevas fuentes o recursos financieros al servicio de la educación.

4. Redistribuciones presupuestales; planes presupuestales.
5. **Planeamiento cualitativo de la educación.**
  1. Educación primaria.
  2. Educación secundaria.
  3. Educación técnica (1).
  4. Educación para la formación de personal docente.
  5. Educación de adultos y educación fundamental.
  6. Educación superior e investigación.
  7. Extensión cultural.
6. **Planeamiento cuantitativo de la educación.**
  1. Personal docente, directivo y administrativo.
  2. Distribución del alumnado por planteles y regiones.
  3. Edificios y locales escolares.
  4. Material escolar, mobiliario y equipos de trabajo.
  5. Libros de texto y demás publicaciones educativas.
7. **Otras reformas generales.**
  1. Reestructuración del sistema educativo.
  2. Nomenclatura educativa.
  3. Servicios sociales para el alumno y la comunidad.
  4. Legislación educativa: recopilación y normas.
  5. Calendario escolar: vacaciones, exámenes, etc.
  6. Investigación y orientación didáctica.
  7. Estatuto del personal docente, supervisor y administrativo.
  8. Estatuto de los establecimientos educativos.
  9. Orientación escolar y profesional.
  10. Especialización profesional.
  11. Estadística educativa regular.
  12. Normas para las construcciones escolares.
  13. Bases de la selección y edición de libros de texto.

---

XV JORNADAS RIOPLATENSES DE PEDIATRIA  
IX JORNADAS ARGENTINAS DE PEDIATRIA

Buenos Aires, 17-20 de setiembre de 1958

Se encuentran muy adelantados los trabajos preparatorios de las Jornadas de Pediatría, que tendrán lugar en Buenos Aires, los días 17 al 20 de setiembre próximo.

La organización está a cargo del Comité Ejecutivo —que viene actuando desde el año pasado— y las Comisiones Científica, de Ex-

1) Incluye la llamada educación vocacional y la educación técnica media.



posición Científica y Locales, de Finanzas, de Publicaciones, de Publicidad y Propaganda y de Recepción.

El programa científico de las IX Jornadas Argentinas de Pediatría comprende el siguiente temario: Setiembre 17: Temas recomendados y mesas redondas. — Setiembre 18: Tema central: 1) Patogenia de la tuberculosis. Hipersensibilidad, resistencia y lesiones anatómicas, a cargo del Dr. Oscar Croxato; 2) tuberculosis de primo-infección en el lactante; 3) tuberculosis bronquial en el niño; 4) tratamiento de la infección tuberculosa del lactante y el niño; 5) A.C.T.H. y córtico erteroides en el tratamiento de la tuberculosis infantil (excluida la meningitis tuberculosa); 6) índices de infección tuberculosa y morbilidad en niños de 0 a 15 años (correlato); 7) profilaxis y vacunación B.C.G.; 8) lucha antituberculosa. Aspecto médico-social.

En las XV Jornadas Pediátricas Rioplatenses, los días 19 y 20 de setiembre se realizarán: Mesas redondas: clínica del hipocrecimiento. Proteínas y lipoproteínas en el suero sanguíneo. Infección estafilocócica en el medio hospitalario. Supuraciones pleuropulmonares del lactante. Insuficiencia cardíaca del lactante.

Seminarios: Se efectuarán seminarios durante los días 15 y 16 de setiembre. Tendrán una duración de 12 horas, con inscripción limitada a 20 participantes por cada uno. Hasta ahora están incluidos los siguientes temas: Nefropatías. Trastornos electrolíticos. Prematuros y recién nacidos. Cirugía infantil. Cardiología infantil. Alimentación del lactante sano y enfermo. Neumopatías del lactante.

---

## Libros y Revistas

Prof. Emilio Verdesio. — REFORMA DE LA ENSEÑANZA PRIMARIA. Montevideo. 1957.

El profesor Emilio Verdesio, Miembro de Honor de nuestro INSTITUTO, acaba de publicar este libro que se agrega a su valiosa colección de temas pedagógicos. Careciendo la enseñanza pública primaria del Uruguay de un estatuto orgánico completo, hace que el profesor Verdesio se ocupe de este tópico en el libro que comento.

El autor señala que los resultados de la educación están supeditados a la concordancia de tres factores: la teoría, el organismo escolar y el maestro. Si uno de ellos deserta o falla, la acción educativa será incompleta y quedará expuesta a derivaciones diversas, con las consecuencias más graves e imprevistas. Entra luego al estudio de las nuevas directivas de la educación primaria, y así desfilan los ideales del pueblo, los ideales de la educación, la escuela primaria o popular, el intelectualismo y el materialismo, la escuela como centro social, el maestro, un trabajador social, adaptación de la escuela al niño, la cultura artística, la educación sanitaria, mobiliario y locales escolares, educación pre-escolar, el trabajo en la enseñanza primaria, orientación vocacional, unidad de acción en la protección y educación del niño y renovación educacional.

En otro capítulo se ocupa del rendimiento de las escuelas, haciendo una valiosa evaluación para apreciar su resultado. Estudia entonces la estimación correcta de un sistema escolar, la población escolar y el analfabetismo, la inscripción y asistencia media, la deserción y los repetidores escolares.

Después de dedicarse al presupuesto escolar y de historiar la formación y los progresos de la escuela uruguaya, comenta la Ley de Educación Común de 1877, cuyo texto inserta. Opina Verdesio que lo más conveniente es una revisión completa de la Ley, no para sustituirla por otra sino para actualizarla, manteniendo su estructura y los principios, que, conjuntamente con las ideas de Varela, han formado la escuela nacional. Presenta en seguida un proyecto de reforma de esta Ley, que explica en una serie de comentarios.

No me es posible dentro de esta nota comentar en detalle los distintos artículos del proyecto de reforma. La aspiración del magisterio y autoridades de que el instituto escolar se perfeccione es el móvil más poderoso que impulsa su progreso.

El profesor Verdesio ha consagrado su vida al magnífico lema "Reformar el mundo por la infancia". Con el mismo vigor y claridad intelectual nos ha ido dando los productos de sus meditaciones en los temas pedagógicos fundamentales. Este libro es un nuevo fruto de su tesonera y meritoria campaña. Debemos felicitarnos por el aporte que significa.

Víctor Escardó y Anaya

---

**Dra. Clara Sambaquy. — NUTRIÇÃO DA GESTANTE.** Rio de Janeiro. Ed. Lux. 1958.

Este libro, recientemente publicado por la Dra. Clara Sambaquy, es un verdadero tratado sobre nutrición, alimentación y educación nutricional de la mujer embarazada.

Comienza el libro con un resumen muy didáctico sobre fecundación, para entonces en seguida tratar en un minucioso capítulo sobre la Alimentación de la gestante y su repercusión sobre la salud de la madre y el hijo. Hace una reseña de todos los nutrientes esenciales para el crecimiento y la nutrición humana, consignando en forma correlativa los síntomas clínicos correspondientes a las carencias de cada nutriente con discriminación de lo que ocurre en la madre, en el feto o en el recién nacido. Considero que este capítulo es del mayor interés tanto para el obstetra como para el pediatra. La autora ha dedicado también especial atención a la composición de los diferentes alimentos disponibles en Brasil y sus aportes en nutrientes esenciales.

Una importante parte del libro lo destina a la preparación dietética de menús variados y balanceados y a la enseñanza en preparación culinaria con el máximo de aprovechamiento de los alimentos disponibles.

Con el fin de comprender integralmente todos los aspectos de la nutrición de la embarazada, ha incluido un amplio y detallado capítulo destinado a la alimentación de la embarazada con estados patológicos focalizando las indicaciones específicas en cada caso.

Consideramos que este libro llena un vacío muy importante, que poco apreciaba la literatura médica de nuestros países. Felicitamos a la autora y le deseamos mucho éxito a su interesante libro.

M. L. Saldún de Rodríguez

---

**Prof. Dr. Manuel Suárez. — ESTUDIOS DE PEDIATRIA.** Ed. Científico-Médica. Barcelona-Madrid. 1957.

El profesor Manuel Suárez, trabajador incansable y concienzudo investigador en el campo pediátrico, ha dado a publicidad

un nuevo libro de 300 páginas titulado "Estudios de Pediatría", con la cooperación de un destacado grupo de colaboradores. Este es el segundo volumen de "Estudios de Pediatría", el primero fue publicado en 1956.

El Dr. Suárez reúne una serie de estudios de índole diversa, todos muy interesantes, con originales aportes de experiencia personal y una valiosa ilustración bibliográfica.

Dentro del conjunto del libro, destacamos los capítulos sobre Disgenesia Gonadal y los diversos capítulos destinados al estudio de los Aminoácidos en la Nutrición del Lactante, por tratarse de temas nuevos, poco conocidos aún, de muy reciente aplicación en la clínica y con enormes perspectivas en la investigación sobre problemas del metabolismo y de la nutrición.

Encontramos en estos capítulos una síntesis de los conocimientos modernos de la dinámica del metabolismo proteico, de los métodos más recientes y más eficaces para el conocimiento de la bioquímica clínica y sus aplicaciones en el diagnóstico y en la terapéutica en diversos trastornos metabólicos y de la nutrición. Estos capítulos están ilustrados con abundante material gráfico y documentados con una valiosa bibliografía universal.

En un libro de esta naturaleza, no podía faltar algún capítulo sobre crecimiento, sobre el que tanto ha trabajado, habiendo hecho numerosas publicaciones del mayor interés. Relacionado con este tema son los estudios sobre "Agua corporal en la infancia".

Los últimos capítulos comprenden temas neurológicos "Control de la actividad bioeléctrica cerebral infantil y el empleo de la cloro promazina en las convulsiones infantiles".

Este nuevo volumen sobre "Estudios de Pediatría" viene a enriquecer la literatura de la Medicina Infantil hispanoamericana. Felicitamos al Prof. Suárez y a sus colaboradores augurándoles mucho éxito con este último e interesante libro.

M. L. Saldún de Rodríguez

---

EL PROBLEMA DE LA DIARREA Y ENTERITIS EN VENEZUELA. — I Congreso Venezolano de Salud Pública y III Conferencia de Unidades Sanitarias. Caracas. Imp. Nacional.

Acaba de editarse el volumen correspondiente al título del epígrafe conteniendo seis capítulos dedicados a estudios estadísticos y bacteriológicos de las diarreas y enteritis infantiles.

El capítulo III escrito por el Prof. Pastor Oropeza y un grupo de destacados colaboradores está dedicado a un concienzudo estudio médico-social y epidemiológico de la diarrea en el menor de dos años. Destacamos los conceptos ya conocidos del Prof Oropeza sobre la multiplicidad de denominaciones que continúa dándose en

América, para designar diarreas agudas infantiles y para los trastornos nutritivos agudos, lo cual se presta a confusión y errores. Hace un acertado comentario sobre la última clasificación de Finkelstein, la de Marfan, la de Czerny, la de Marriot, la que sigue la escuela de México y la del propio Dr. Oropeza.

La parte clínica está muy didáctica y concisa y los capítulos de tratamiento puestos al día.

El Instituto Nacional de Nutrición coopera con un capítulo sobre "La leche en la citología de la gastroenteritis".

Los dos últimos capítulos se destinan al papel del saneamiento ambiental y la educación sanitaria en la lucha contra las diarreas agudas infantiles.

Este libro representa un enjundioso aporte sobre un tema de gran interés en todos los países latinoamericanos.

M. L. Saldún de Rodríguez

---

DEMOGRAPHIC YEARBOOK. ANNUAIRE DEMOGRAPHIQUE. 1956. Seventh Issue. Septieme Edition. Special Topic: Population Censures. Sujet Special: Recensements de Population. New York. Statistical Office of the United Nations. Department of Economic and Social Affairs. 1956.

En esta publicación regular, precedido de un interesante trabajo de discusión sobre distintos aspectos demográficos contenidos en los múltiples cuadros de la publicación, se presentan, como regularmente en números anteriores, clasificaciones cruzadas en las que aparecen aspectos importantes relacionados con la población, nacimientos, defunciones, nacidos muertos, matrimonios, y divorcios. Por último aparece un cuadro con la esperanza de vida.

Todos los capítulos mencionados se presentan en muy diferentes fases a través de múltiples cuadros con relación a cada uno de los países de los que se poseen datos, referentes a todos los países miembros de las Naciones Unidas.

Adolfo Morales

---

## REVISTAS

Estado actual del tratamiento de las neurosis. SORHEGUI R. "Archivos de Neurología y Psiquiatría". La Habana, Nº 2, X, 1957.

Hace un estudio previo del proceso evolutivo de la conducta infantil, que se modela de acuerdo con la interrelación de sus instintos y los patrones culturales de orden distinto que le impone el medio social. Pasa después al estudio de cómo se producen los

síntomas neuróticos que se originan fundamentalmente a partir de la angustia.

El proceso psicoterápico debe dirigirse principalmente a corregir la angustia dando al niño la seguridad del amor materno y otorgándole mejores experiencias. El papel de la madre lo desempeñará el terapeuta después de obtener la transferencia. El autor describe el proceso terapéutico mediante una técnica analista.

Julio R. Marcos

---

**Predicción de la delincuencia infantil.** MORA VARONA A. "Archivos de Neurología y Psiquiatría". La Habana, Nº 2, X, 1957.

Hace resaltar la ventaja del despistaje precoz de los futuros niños delincuentes y expone al respecto un esquema de los trabajos de los hermanos Glueck.

Considera los siguientes aspectos:

1. — Aspecto sociológico. Relaciones familiares. Se toman en cuenta cinco puntos esenciales: disciplina paternal, vigilancia, afectividad paterna, afectividad materna, integración familiar.

2. — Investigación psicopedagógica de los rasgos caracteriales del menor.

3. — Investigación psiquiátrica de la personalidad del menor.

Tiene presente sobre todo la dinámica profunda de las emociones.

El estudio global de la predicción alcanzaría grados muy optimistas, dado que los errores no excederían el 13%.

Julio R. Marcos

---

**Estado actual de los tests proyectivos y el problema de su validación.** — J. PERTEJO. "Revista de Psicología General Aplicada". Madrid, Octubre-diciembre 1956. P. 663-675.

Se señalan algunos de los errores cometidos más frecuentemente cuando se hace la indicación de aplicar los tests proyectivos. Se atribuyen a la falta de buena información acerca de las posibilidades del test, de lo que se le puede pedir, así como también la falta de consideración de la limitación de la persona que hace el test.

Otro hecho fundamental que hace correr el riesgo de caer en un caos con los tests proyectivos, es la falta de casuística y de validación de los resultados. Afirma que es casi imposible lograr la validación del tipo obligado en los tests de inteligencia; aunque



considera posible aunar los criterios respecto a la clasificación de respuestas y cuadros típicos en diversas enfermedades, etc.

Hace una revisión somera de las directivas generales de algunas importante escuelas "Rorschachianas", para manifestarse finalmente partidario del método de Alcyon Baer de orientación psicoanalítica en la interpretación de los resultados del test de Rorschach. Homologa la situación de aplicación del Rorschach a una sesión de psicoanálisis. Considera que con esta orientación, el test cumple su misión y utilidad máxima al orientar al terapeuta sobre el punto de partida que le ofrece el enfermo, para controlar el curso del análisis, fin del mismo y ratificación en controles posteriores de la estabilidad de la cura. Destaca el inconveniente de su nomenclatura fuera de la habitual en la clínica.

Un grupo de analistas argentinos han "valorado" y confirmado los resultados del método de Baer.

Plantea frente al Rorschach la situación deontológica que también se ha presentado al emplear el pentotal en criminología.

Recomienda se tomen medidas respecto a la formación de especialistas Rorschach así como también la formación de pequeños grupos de estudio que hagan que la utilidad de esta prueba sea aprovechada y que eviten los errores y riesgos que con ella se pueden cometer.

Gloria Mieres de Pizzolanti

---

Púrpura de Schönlein Henoch y sus complicaciones renales. — L. CID, P. ORARCE y L. VILLARROEL. "Rev. Chilena de Pediatría". Santiago. Oct. - Nov. 1957. P. 422.

Los autores presentan 132 casos de Síndrome de Schönlein Henoch. Estudian formas clínicas, evolución, complicaciones, pronóstico y tratamiento, clasificando sus formas en agudas y crónicas.

Analizan las complicaciones renales que consisten en hematuria microscópica (15,38 %) o acompañada de albuminuria (17,38 %) ocasionalmente en moderada hipertensión, formas que catalogan como focales. En el 30,76 % encuentran verdadera nefritis. En el 87,5 % fueron formas agudas y en el 12,5 % crónicas.

Hacen énfasis en la hipótesis que atribuye a un mecanismo inmuno-alérgico la aparición del S.H. y la relación que tendría con algunas colagenosis principalmente con la Poliarteritis nudosa y el Lupus E. Diseminado.

Iván Restrepo G.  
(Colombiano)

---

La délinquance juvénile envisagée comme problème du travail.

— Informe presentado por la OIT al I Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Crimen y Tratamiento de los Delincuentes. Ginebra, 22 de agosto-3 de setiembre de 1955. "International Review of Criminal Policy". United Nations. Jan. 1956. P. 25-53.

Este informe tiende a demostrar que el estudio atento de las condiciones de trabajo que afectan a toda la juventud, puede contribuir a suprimir algunas causas que determinan la delincuencia juvenil y que ciertos tipos de servicios, como la orientación vocacional, la formación profesional y la colocación, son imprescindibles para asegurar la adaptación de los jóvenes. Por lo tanto deben ser puestos al alcance de los pre-delincuentes, favoreciendo su colaboración efectiva con las autoridades y personal que se ocupan de éstos.

El capítulo I enumera y desarrolla los problemas del trabajo capaces de producir delincuencia en los jóvenes: rápida industrialización, urbanización de zonas rurales, proletarianización, movimientos en masa provocados por guerras u otras catástrofes. Todas estas circunstancias traen aparejado un mismo problema: el de adaptar al joven desarraigado a su nueva vida.

El capítulo II señala que existen Códigos de trabajo de los menores, tanto en el plano internacional como en el seno de numerosos países. Su aplicación completa resolvería múltiples problemas de adaptación, así como de protección de los jóvenes. Hace una exposición de dos secciones de la Carta de 1945 sobre trabajo de los jóvenes, resolución adoptada por la Conferencia Internacional del Trabajo; una sección trata de las oportunidades de educación y la otra sobre la admisión al trabajo. Luego hace un estudio de la Recomendación de 1949 concerniente a la orientación vocacional. Esta es considerada en la actualidad como un servicio social esencial; cuya creación goza de prioridad, sobre todo en aquellas regiones en que los cambios de actividad económica y estructura profesional debidos a la industrialización, complican en alto grado los problemas de elección de trabajo.

En cuanto al papel que le cabe desempeñar al consejero vocacional, señala la posibilidad de resolver por su intermedio algunos problemas psicológicos de los menores, y analiza al detalle su importancia en la prevención de la delincuencia y en la formación vocacional. Indica que la orientación vocacional es y debe ser un proceso constante desde el punto de vista de quien la da y de quien la recibe.

Raquel Hora de Barbagelata

la famille — Les familles carénçantes — Rôle des placements en nourrice. — VICTOR FONTES. "A Criança Portuguesa". Lisboa. Ano XV-XVI — Nº 1.

El autor llega a la conclusión que un niño de tres años debe poseer un ego bien organizado, una noción del non-ego que despierte el egoísmo, normal a esta edad, la posibilidad de expresar sus pensamientos verbalmente en una forma comprensible y una motricidad que le permita la marcha, la prensión, servirse de sus manos para los actos de la vida de relación. Del punto de vista estrictamente intelectual el pequeño debe estar ya dotado de atención, memoria, razonamiento y comenzar a ser capaz de abstracción.

Posteriormente destaca el valor de la experiencia y los descubrimientos en los años subsiguientes.

Respecto a la influencia de los padres sobre los niños describe diversos tipos: los autoritarios violentos, otros que exigen que los niños se comporten como adultos y los hacen responsables como si pudieran comprender todo y por último otro tipo; a los que denomina padres "evolucionados", quienes pretenden respetar la personalidad del niño dejándolos hacer todo lo que quieran. Cualquiera de estos tipos de padres, muchas veces, puede resultar perturbadores para la vida emocional y la personalidad naciente del niño.

Hace consideraciones sobre las familias carenciales, que por distintas razones no dan al niño la afectividad que es para ellos una imperativa necesidad. Son familias que no ejercen en forma conveniente su papel formativo del alma infantil.

Presenta algunas soluciones para salvar esta carencia, refiriéndose a la colocación familiar, que según el autor, no satisface las necesidades afectivas infantiles.

Fundamenta su opinión presentando una serie de casos.

Elsa Müller

## Informaciones

**JORNADA MUNDIAL DE LA INFANCIA 1958.** — Para la Jornada Mundial de la Infancia 1958, y después de haber consultado sus organizaciones miembros y UNICEF, la Unión Internacional de Protección a la Infancia propuso el tema siguiente, tomado del artículo IV de la Declaración de los Derechos del Niño:

**‘El NIÑO deficiente debe ser reeducado’**

El texto inglés, más explícito, precisa que se trata del niño física o mentalmente disminuido y que debe ser ayudado.

Al proponer este tema, la Unión va más lejos todavía, quisiera que se aprovechara esta oportunidad para llevar a cabo una gran campaña en favor de las medidas profilácticas que puedan evitar que la integridad física o la salud mental del niño se vean comprometidas:

prevención de accidentes, sea en la calle o en el hogar;  
inmunización contra las enfermedades tales como la poliomielitis y la tuberculosis;

tratamiento precoz y eficaz de estas enfermedades y de otras que hacen que el niño corra el riesgo de quedar disminuido: pian, lepra, tracoma, etc.

Pero también:

educación de la opinión pública y de los padres con la finalidad de que desde la más temprana edad, el niño lisiado tenga la facultad de desarrollar al máximo sus dotes naturales y posibilidades para su mayor beneficio y el de la sociedad.

Se sabe que un gran número de países han aceptado celebrar la Jornada de la Infancia el primer lunes de octubre, es decir en 1958 el 6. Por diversas razones, otros países han elegido una fecha diferente.

---

### **REPOSITORIO CENTRAL PARA CREDENCIALES MEDICAS.**

— El Secretario General de la Asociación Médica Mundial ha anunciado que, a partir del 1º de julio de 1958, se pondrán a disposición de los médicos del mundo, los servicios de un Repositorio Central para Credenciales Médicas.

El costo del servicio para toda la vida para los médicos recién graduados, es aproximadamente de US\$60. Para los médicos en los distintos grupos de edad, se ha establecido una escala de tarifas. También se ofrece una tarifa por diez años de servicio.

Los oficiales del Repositorio recomiendan que los médicos de-

positen sus credenciales en un documento legalmente aceptado en el país o países donde desearían establecerse como médicos calificados para ejercer la medicina. Sugieren que las credenciales a depositarse incluyan: Registro oficial de la Escuela de Medicina, Diploma médico y Credenciales de especialización.

Cualquier información adicional sobre el Repositorio Central para Credenciales Médicas puede obtenerse en: The World Medical Association 10 Columbus Circle, New York 19, New York.

---

**CENTRO DE REHIDRATACION PARA LOS NIÑOS NECESITADOS DEL PARAGUAY.** — Respecto a este Centro, sobre cuya iniciativa informamos en nuestro NOTICARIO Nº 120, ahora podemos comunicar que se han efectuado los siguientes pasos para su creación:

1. Se solicitó de la Ofsanpan una beca de corta duración para adiestramiento de un profesional en la organización, montaje y manejo de un Centro de esta clase. La Oficina accedió en principio, pero solicitó un plan detallado con el fin de colaborar también posiblemente en el equipamiento de salas, laboratorio, etc. del Centro. Se ha encomendado este trabajo al Departamento Materno-Infantil por intermedio de la Dirección Normativa. El consultor Dr. Huerta que participara en la instalación de centros de rehidratación urbanos y rurales en Chile, colabora con el Dr. Martínez Quevedo en la elaboración del plan.

2. Se están entablando conversaciones, bajo muy buenos auspicios, con la Cruz Roja Paraguaya, para obtener la cesión del local de la esquina de Artigas y Cap. Bado. Los Dres. Velilla y Campuzano se están encargando de ese aspecto del programa.

---

**MAS Y MEJORES LIBROS PARA LOS NIÑOS.** — Puerto Rico. — En Puerto Rico el problema de suplir libros en cantidad suficiente y de buena calidad a toda la población escolar ha tomado gran importancia en años recientes debido al rápido crecimiento de la matrícula escolar, la disposición constitucional que declara libre y gratuita la enseñanza en todos los niveles y grados y la decisión de emplear el vernáculo como vehículo de la enseñanza.

El Departamento de Instrucción se propone dar mayor impulso al desarrollo del Programa de Libros de Texto y otros Materiales de Enseñanza. Al efecto, el Departamento se empeña en estimular la producción de material para los alumnos y para los maestros.

La Asamblea Legislativa ha asignado la cantidad de \$ 4.730.000

durante los últimos tres años para dar atención al problema de la escasez de libros. En los próximos seis años la cantidad a ser asignada por la Legislatura ascendería a \$ 9.373.000 según el plan revisado.

En el transcurso del presente año fiscal ya se ha logrado mejorar la situación respecto a libros para los niños en Puerto Rico. Pero todavía las asignaciones no han sido suficientes para poner el plan al día.

El Departamento de Instrucción se propone mejorar cada día, en lo posible, la compra y producción de libros y establecer los procedimientos administrativos para gobernar las compras mediante normas de eficiencia y calidad con miras a lograr una producción eficiente y económica.

Se intensifica la redacción de obras didácticas y se mejoran los planes de estudio en cada materia a fin de garantizar la calidad de la enseñanza. Durante el presente año se inició la compra de globos, mapas, y diccionarios a fin de que los maestros y los alumnos puedan beneficiarse con estos valiosos auxiliares del proceso educativo.

---







NESTOGENO es una leche  
en polvo semidescremada y  
azucarada con sacarosa,  
maltosa y dextrina.

**Para niños sanos**, para completar  
ó reemplazar la lactancia materna,  
si es necesario desde el nacimiento.

**Para niños enfermos**, en caso de  
intolerancia de otras leches;  
especialmente indicado  
para **débiles y prematuros**.

Su valor calórico es suficiente  
para una alimentación prolon-  
gada (100 grs. de  
NESTOGENO proporcionan  
428 calorías).



# Nestogeno

LECHE EN POLVO SEMIDESCREMADA Y AZUCARADA ESPECIAL PARA LOS NIÑOS



## Canje - Echange - Exchange

Solicitamos en canje el envío de libros, folletos, revistas, estadísticas, etc., etc.; en particular aquellos que contengan leyes, decretos, estatutos, o que traten los problemas del niño en sus aspectos de higiene, asistencia, médico, social, de enseñanza, etc.

Nous prions de nous envoyer en échange des livres, brochures, revues, statistiques, etc., en particulier ceux contenant des lois, décrets, statuts, ou s'occupant des problèmes de l'enfant sous ses aspects hygiéniques, d'assistance, médicaux, sociaux, d'enseignement, etc.

In exchange we request the remittance of books, pamphlets, magazines, etc., particularly those containing statistics, laws, constitutions and regulations treating the child problem from its different aspects of hygiene, protection, education, medical, social, etc.



# BOLETIN DEL INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO

EX  
Instituto Internacional Americano de Protección a la Infancia  
PUBLICACION TRIMESTRAL

AVDA. 8 DE OCTUBRE 2882 — MONTEVIDEO (URUGUAY)

## PRECIO DE SUSCRIPCION

<i>En el Uruguay</i>		
Valor del tomo (4 Boletines y 8 Noticiarios)	\$	6.00
" de cada Boletín	"	1.50

<i>En los demás países</i>		
Valor del tomo (4 Boletines y 8 Noticiarios)	dólares	3.00
" de cada Boletín	"	0.75

## PRIX D'ABONNEMENT

<i>En Uruguay</i>		
Prix du volume (4 Boletines, 8 Noticiarios)	\$	6.00
" de chaque numéro	"	1.50

<i>Dans les autres pays</i>		
Prix du volume (4 Boletines, 8 Noticiarios)	dollars	3.00
" de chaque numéro	"	0.75

## SUBSCRIPTION PRICES

<i>In Uruguay</i>		
One volume (4 Boletines, 8 Noticiarios)	\$	6.00
Single number	"	1.50

<i>In other countries</i>		
One volume (4 Boletines, 8 Noticiarios)	dollars	3.00
Single number	"	0.75

## PREÇO DA SUSCRIÇÃO

<i>No Uruguai</i>		
Preço do volume (4 Boletines, 8 Noticiarios)	\$	6.00
" de cada número	"	1.50

<i>Em outros países</i>		
Preço do volume (4 Boletines, 8 Noticiarios)	dólares	3.00
" de cada número	"	0.75

## AGENTES AMERICANOS

PALACIO DEL LIBRO. Buenos Aires, Calle Maipú, 49.

LIVRARIA ODEON. Rio de Janeiro, Avenida Rio Branco, 157.

CENTRAL DE PUBLICACIONES. Santiago, Chile, Catedral 1417.

GOUBAUD y Cía. Ltda. (Sucesor), Guatemala C. A.

LIBRERIA Y PAPELERIA INTERNACIONAL. Asunción, calle Palma 78.

LIBRERIA PERUANA. Lima, Filipinas, 546.

EDITORIAL GONZALEZ PORTO. Caracas, Santa Capilla a Mijares, Edificio San Mauricio.